

MUSIC  
BROWN  
M.252.31



THE PUBLIC LIBRARY OF THE CITY OF BOSTON.  
THE ALLEN A. BROWN COLLECTION.

\*\*M 252.31











## DEVIIENNE.

(6<sup>e</sup> article) (1).

Le 12 brumaire an VIII (3 novembre 1799), Devienne donnait à Feydeau *le Valet de deux maîtres*, qui devait être son dernier ouvrage dramatique. Le poëme de celui-ci, qui était en un acte et dont une comédie de Goldoni, *Il Servitore di due padroni*, avait fourni le sujet, était dû à Roger, qui fut plus tard académicien et qui écrivit les lignes suivantes dans la préface de cette petite pièce : « Ma pièce achevée, j'en confiai aussitôt la musique à Devienne, à qui l'opéra des *Visitandines* avait fait une grande réputation. Un jour qu'il était en train de travailler pour moi, il me tourmenta vivement pour ajouter quatre vers au duo de la scène xvi<sup>e</sup>. — « A » quoi bon, lui dis-je, ces quatre vers ?—Parce que, sans cela, *ma phrase musicale n'est pas carrée*.—Je suis bien fâché de ne pouvoir vous satisfaire; en cet endroit *Sophie* se trouve mal, et pour » l'ordinaire une femme ne parle point en pareil cas.—Eh ! qui vous » dit de la faire parler ? mais il faut qu'elle chante. » Cette naïveté me fit trembler pour la musique de l'ouvrage; elle ne nuisit pourtant point au succès, qui fut complet et de longue durée, malgré la terrible concurrence du *Collatéral*, qu'on jouait toujours la veille et le lendemain, car il y avait alors à Feydeau Théâtre-Français et Opéra-Comique. Ce *Collatéral*, cette charmante comédie en cinq actes de Picard, où l'on rit depuis la première scène jusqu'à la dernière, n'était d'abord qu'un modeste opéra-comique en un acte, qui avait pour titre : *le Sot Héritier*. Picard l'avait présenté au théâtre Favart le jour même où de mon côté j'y portais *le Valet de deux maîtres*, et tous deux nous avons été refusés!.... »

Le *Valet de deux maîtres* était, musicalement, beaucoup moins important que les *Visitandines* et les *Comédiens ambulans*; Devienne, cependant, y fit preuve de son talent ordinaire, et sa musique fut fort bien accueillie. Parmi les morceaux saillants de cette très-agréable partition, je citerai l'ouverture, qui est excellente, l'air de la jeune fille et les trois duos auxquels elle prend part. Ce sont là autant de pages charmantes.

### V.

A partir de la représentation du *Valet de deux maîtres*, on ne trouve plus trace de l'existence de Devienne, et les journaux ne parlent plus de lui qu'une dernière fois, pour annoncer sa mort arrivée le 18 fructidor an XI (5 septembre 1803). Un de ses élèves adressait au *Courrier des spectacles*, pour lui apprendre ce fatal événement, une lettre qui fut insérée dans le numéro de ce jour du 23 fructidor et que voici en partie :

« Le cit. François Devienne est décédé le 18 de ce mois à la maison de Charenton, où il est resté pendant quatre mois entre les mains des gens de l'art, qui malgré tous leurs soins n'ont pu le guérir d'un dérangement du cerveau qui a dégénéré en véritable folie, causée par les différens chagrins qu'il a éprouvés pendant la révolution.

» La mort vient de l'enlever à l'âge de quarante-trois ans, il emporte avec lui l'estime et les regrets des artistes et de ses amis. Il laisse dans la détresse une femme et cinq enfans, dont quatre en bas âge.

» Le gouvernement en a déjà placé un au Lycée de Bruxelles : on espère qu'il n'oubliera pas les autres dans la répartition de ses bienfaits.

» GUILLOU fils,

» Elève de M. Devienne au Conservatoire de musique. »



27  
24  
Propriété de P. Porro.

# PARTITION

du Valet

## DE DEUX MAÎTRES

Opéra comique en un Acte

Représenté au Théâtre Favdeau

Paroles

(1799)

## DE F. ROGER

Musique

De Fr. Devienne

Prix broché 24<sup>fr</sup>

Relié 27<sup>fr</sup>

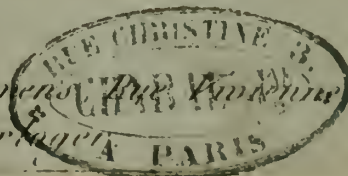
Parties séparées 18<sup>fr</sup>

A PARIS

Chez P. PORRO, Rue Beaurepaire, N.º 16, au Magasin de Musique, d'Instruments, et Cordes.

A LA MUSE DU JOUR

Chez COCHET, Au Magasin de Musique et d'Instruments, N.º 59, près celle Colbert à côté de l'Horloger.



+ m. 252. 31

- Allen A. Brown

Aug 14, 1894

## PERSONNAGES .

SOPHIE MELCOUR ,  
Jeune veuve déguisée en homme .

FLORVILLE ,  
Jeune officier de marine , amoureux de sophie .

FRONTIN ,  
Valet de florville et de sophie .

DRU ,  
Nouveau riche .

LAPIERRE ,  
Garçon d'hotel .

## ACTEURS .

La C<sup>nne</sup> ROLANDEAU .

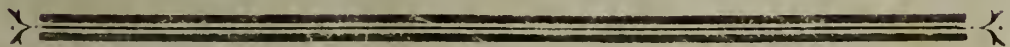
Le C<sup>en</sup> JOUSSERAND .

Le C<sup>en</sup> RÉSICOURT .

Le C<sup>en</sup> GEORGET .

Le C<sup>en</sup> DARCOURT .

La scène se passe à Paris  
dans un hôtel garni .



N. B. On trouvera chez P. PORRO , Rue Beaurepaire N<sup>o</sup> 16. À PARIS.  
les airs et ouverture de cet Opéra pour Piano et Guitarre ,  
arrangés également pour Clarinette, Flûte, Violon, et en Harmonie :  
ainsi que diverses nouveautés du même Auteur .



FLAUTI. *Largo*

OBOI. *FF*

CLARINETTI In Fa. *FF*

CORNO 1° In Fa. *FF*

CORNO 2° In Fa. *FF*

CORNO 3° In Fa. *FF*

FAGOTTI. *FF*

VIOLINO 1° *Largo*

VIOLINO 2° *FF*

ALTO. *FF*

BASSO. *Largo* *FF*

Corno 1. *solo.*

Corno 2. *ten.*

Corno 3. *tr*

*Ad libitum.*

*tr*

**FF**  
Oboi e Clar. col Flauti.

**FF**  
C. 1<sup>o</sup>

C. 2<sup>o</sup>

C. 3<sup>o</sup>

Col Basso.

**FF**  
Vio. 1<sup>o</sup>

**FF**  
Unisoni.

Alto col Basso.

**FF**

**soli**  
C. 1<sup>o</sup>

**soli**  
C. 2<sup>o</sup>

**soli**  
C. 3<sup>o</sup>

V. 1<sup>o</sup>

**Flauti.**  
**All<sup>o</sup> Vivace.**  
Oboi.

**FF**  
Clari.

**FF**  
Corni. 1<sup>o</sup>

**FF**  
C. 2<sup>o</sup>

**All<sup>o</sup> Vivace.**

**FF**

Alto col Basso.

**FF**

Clar. e Oboi  
Col Flauti.

V. 1.<sup>o</sup>

pp soli

soli

Col Basso

pp

pp

Tutti

FF

Col Flauti

Flauto 1.<sup>o</sup> Solo

FF

FF

FF

V. 1.<sup>o</sup>

FF

PP

FF

C B //

FF

PP

PP

FF

PP



This system contains three staves. The top staff is a grand staff with treble and bass clefs, showing dense chordal textures. The middle staff is labeled "C.B." (Cembalo/Basso continuo) and contains a series of double bar lines, indicating it is silent. The bottom staff is labeled "V.I." (Violino I) and contains a melodic line with some slurs. A dynamic marking "PP" (pianissimo) is placed to the right of the staff.

This system contains three staves. The top staff is labeled "Violino 1." and contains a melodic line with a dynamic marking "PP". The middle staff is labeled "Violino 2." and contains a similar melodic line. The bottom staff is labeled "Alto col Basso" and contains a bass line. A dynamic marking "PP" is placed below the staff.

This system contains three staves. The top staff is labeled "V.I." and contains a melodic line with a dynamic marking "rF" (ritardando forte) below it. The middle staff is labeled "C.B." and contains a bass line with a dynamic marking "rF" below it. The bottom staff is a grand staff with treble and bass clefs, showing chordal textures.



V. I.<sup>o</sup>

solo

Fagotto

V. I.<sup>o</sup>

P

solo

Oboe

Fagotto.

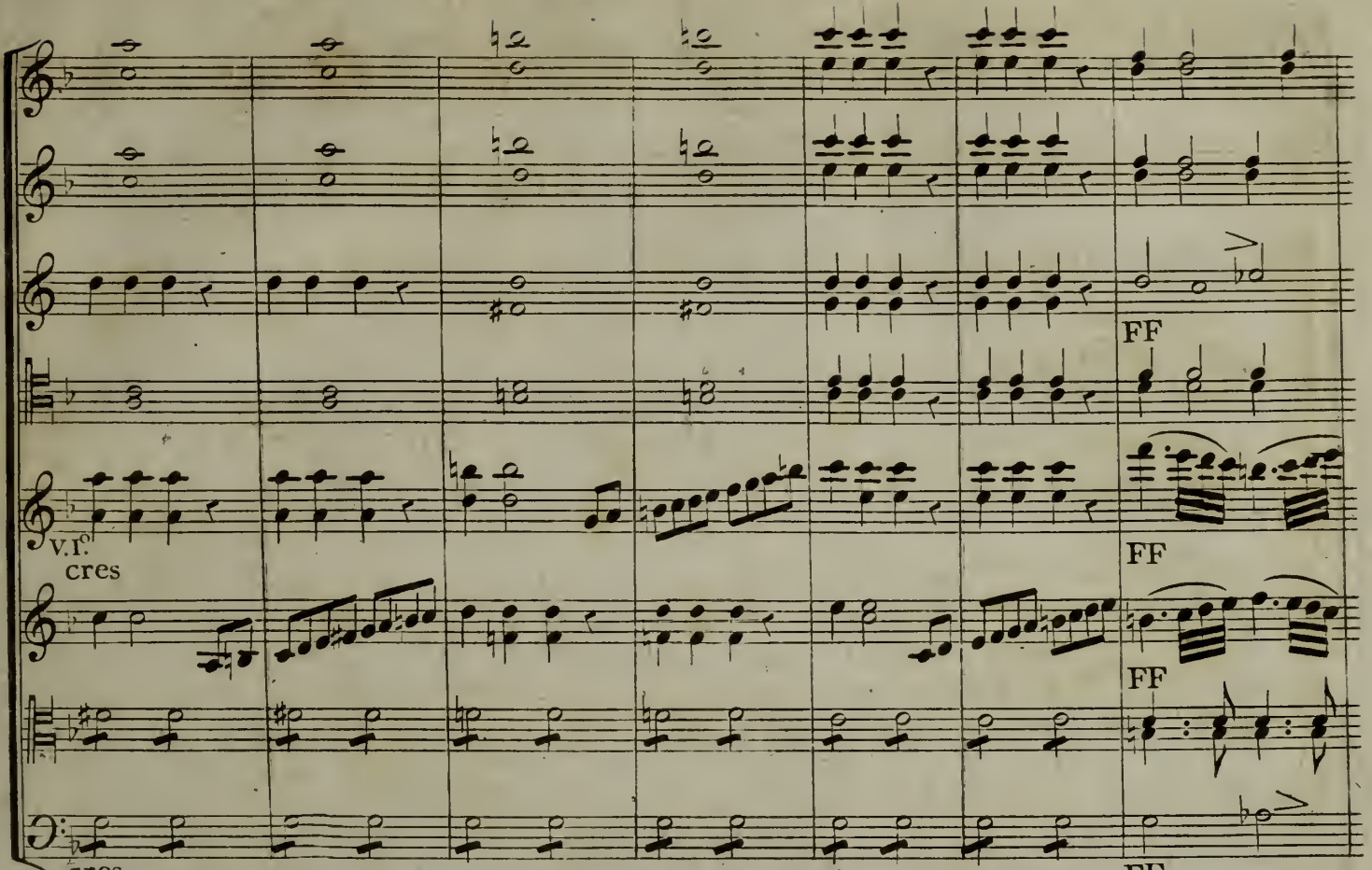
solo

V. I.<sup>o</sup>

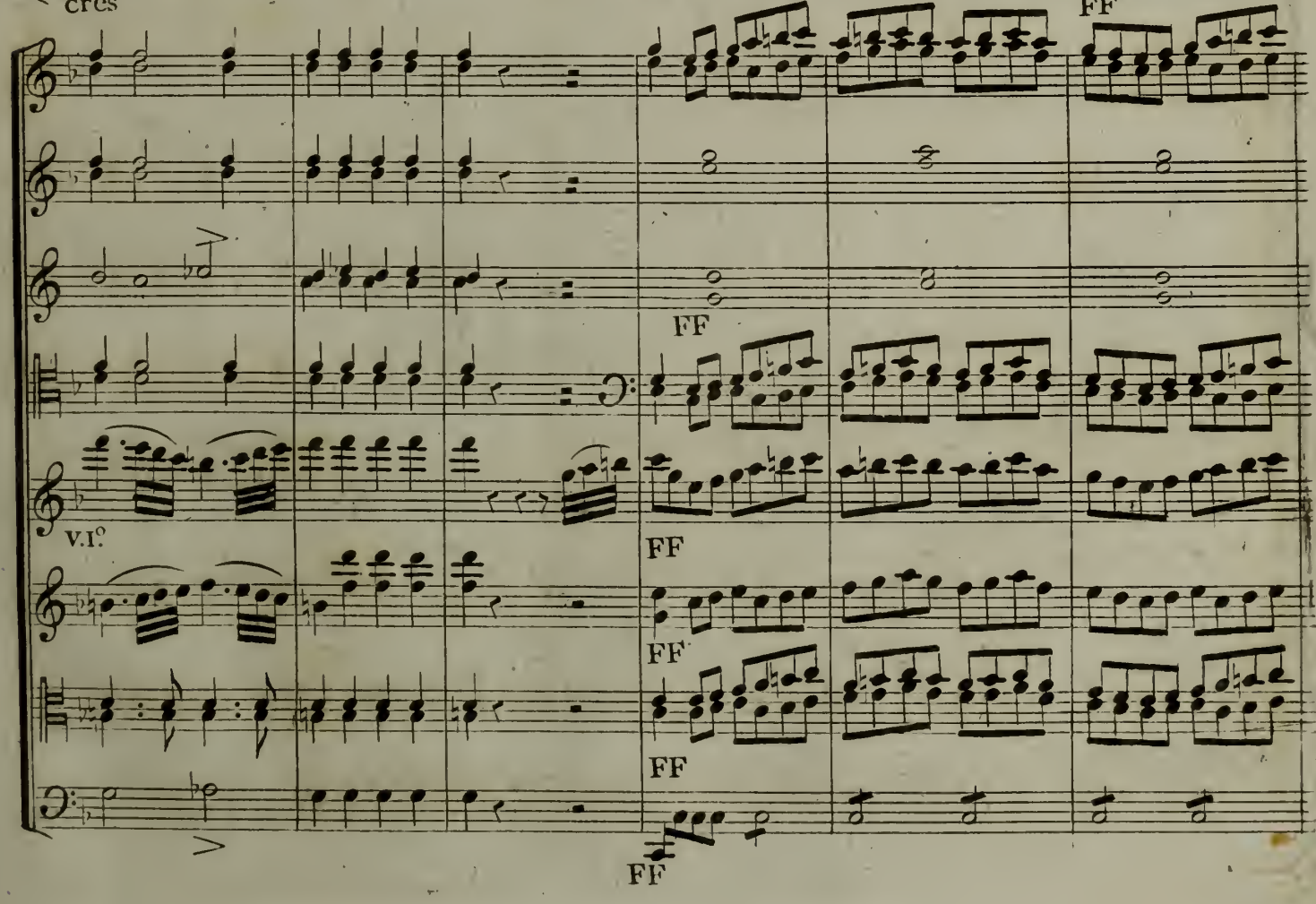
rF

Musical score for strings and woodwinds, measures 1-4. The score includes staves for Violin I (V.I.), Viola (V.II), Flute (Flauti), Oboe, Clarinet (Clari), and Bassoon (Fag.). The Flute part is marked "solo". The Bassoon part is marked "rF". The strings play a rhythmic pattern of eighth notes. The woodwinds play a melodic line with accents.

Musical score for woodwinds and strings, measures 5-8. The score includes staves for Flute (Flauti), Oboe, Clarinet (Clari), Bassoon (Fag.), Violin I (V.I.), Viola (V.II), and Bass. The Flute part is marked "Flauti.". The Oboe part is marked "Oboe.". The Clarinet part is marked "Clari:". The Bassoon part is marked "Fag.". The Violin I part is marked "V.I.". The Viola part is marked "V.II.". The Bass part is marked "B.". The woodwinds play a melodic line with accents. The strings play a rhythmic pattern of eighth notes.



Musical score system 1, measures 1-6. The system consists of seven staves. The top two staves are treble clefs, the next two are bass clefs, and the bottom two are treble clefs. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings include *cres* and **FF**. A *v.i.* marking is present on the fifth staff.



Musical score system 2, measures 7-12. The system consists of seven staves. The top two staves are treble clefs, the next two are bass clefs, and the bottom two are treble clefs. The music continues with complex rhythmic patterns and dynamic markings including *cres* and **FF**. A *v.i.* marking is present on the fifth staff.

Violoncelli

V. I.<sup>1</sup>

This section of the score features a dense texture. The Violoncelli part consists of six staves with a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, often beamed together. The V. I. 1 part consists of two staves with a more melodic line, featuring eighth notes and some rests. The music is written in a common time signature.

Tutti.

FFF

FFF

FFF

FFF

FFF

FFF

V. I.<sup>1</sup>

This section is marked 'Tutti.' and features a powerful dynamic of 'FFF' (fortissimo) across all parts. It consists of six staves for Violoncelli and two staves for V. I. 1. The Violoncelli part is highly rhythmic and dense, while the V. I. 1 part provides a melodic counterpoint. The music is written in a common time signature.

FFF  
e Contra-Basso.

Clar. col Oboi.

C.B.

FF

v. I.<sup>o</sup>

CB.

soli.

FF

Detailed description: This system contains five staves. The top staff is for Clarinet and Oboe, with a dynamic marking of *ff* and a *V* hairpin. The second staff is for Bassoon, with a *C.B.* marking and a double bar line. The third staff is for Violin I, with a *v. I.<sup>o</sup>* marking and a *FF* dynamic. The fourth staff is for Cello and Double Bass, with a *CB.* marking and a double bar line. The fifth staff is for Flute I, with a *soli.* marking and a *FF* dynamic.

Flauto I.<sup>o</sup> sola

v. I.<sup>o</sup>

C.B.

Senza Fagotti.

Contra-basso.

pp

pp

pp

pp

pp

pp

Detailed description: This system contains five staves. The top staff is for Flute I, with a *Flauto I.<sup>o</sup> sola* marking and a *pp* dynamic. The second staff is for Violin I, with a *v. I.<sup>o</sup>* marking and a *pp* dynamic. The third staff is for Cello and Double Bass, with a *C.B.* marking and a double bar line. The fourth staff is for Contrabass, with a *Contra-basso.* marking and a *pp* dynamic. The fifth staff is for Flute I, with a *pp* dynamic. The system includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

Violin I (V. I.<sup>o</sup>) and Bass staves. The Violin I part features a melodic line with slurs and accents. The Bass part provides a rhythmic accompaniment with sixteenth-note patterns and slurs.

Violin I (V. I.<sup>o</sup>) and Contrabasso (C. B.) staves. The Violin I part continues with a melodic line. The Contrabasso part features a rhythmic accompaniment with slurs. A "Flauto Tacet" instruction is present in the upper right of the system.

Oboe I (Oboe 1<sup>o</sup>) and Violin I (V. I.<sup>o</sup>) staves. The Oboe I part features a melodic line with a "Solo" marking and a dynamic of "p". The Violin I part continues with a melodic line. The Bass part continues with a rhythmic accompaniment.

First system of musical notation. It consists of five staves. The top staff is a treble clef with a melodic line. The second staff is a bass clef with a melodic line. The third staff is a treble clef with a melodic line, labeled "VI.º". The fourth staff is a treble clef with a melodic line. The fifth staff is a bass clef with a rhythmic accompaniment. Dynamics include "a 2." and "rF".

Second system of musical notation. It consists of five staves. The top staff is a treble clef with a melodic line. The second staff is a bass clef with a melodic line. The third staff is a treble clef with a melodic line, labeled "V. I.º". The fourth staff is a treble clef with a melodic line. The fifth staff is a bass clef with a rhythmic accompaniment. Dynamics include "rF".

Third system of musical notation. It consists of five staves. The top staff is a treble clef with a melodic line. The second staff is a bass clef with a melodic line. The third staff is a treble clef with a melodic line, labeled "VI.º". The fourth staff is a treble clef with a melodic line. The fifth staff is a bass clef with a rhythmic accompaniment. Dynamics include "p".

Tutti

FF

Col. Flauti

Ob.e Clar.

FF

FF

C.B.

FF

FF

FF

PP soli.

pp

FF

C.B.

FF

PP

FF

soli

This system contains the first four measures of the score. The top staff, labeled 'Tutti', has a forte (FF) dynamic. The woodwind staves (Col. Flauti, Ob.e Clar., C.B., V.I.°, and another C.B.) have various dynamics and markings, including double bar lines indicating rests. The lower strings (V.I.°, C.B., and another C.B.) play active parts with dynamics ranging from forte (FF) to piano (pp).

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

This system contains the last four measures of the score. The woodwind and string parts continue with active figures, primarily marked with forte (FF) dynamics. There are several double bar lines in the woodwind staves, indicating that they are silent for these measures.



This musical score page contains two systems of music. The first system includes parts for Flutes (Col Flauti), Violins (V.I.), and Cellos/Double Basses (C.B.). The second system includes parts for Flutes (Col Flauti), Violins (V.I.), and Cellos/Double Basses (C.B.), with dynamic markings of **FF** (fortissimo) appearing in the later measures. The notation includes various note values, rests, and articulation marks.

**System 1:**

- Col Flauti:** Flute part with rests in all measures.
- V.I.:** Violin I part with melodic lines and slurs.
- C.B.:** Cello/Double Bass part with rhythmic patterns.

**System 2:**

- Col Flauti:** Flute part with rests in all measures.
- V.I.:** Violin I part with melodic lines and slurs, featuring **FF** dynamics in the final measures.
- C.B.:** Cello/Double Bass part with rhythmic patterns, featuring **FF** dynamics in the final measures.

The first system of the musical score consists of five staves. The top four staves are for strings (Violins I, Violins II, Violas, and Cellos/Double Basses). The fifth staff is for woodwinds (likely Flutes). The notation includes various rhythmic values and dynamic markings. The woodwind staff begins with a *pp* marking. The string staves show a transition from a melodic line to a sustained chordal texture.

Pianissimo

The second system continues the musical score with five staves. The woodwind staff has a *cres* marking. The string staves show a sustained chordal texture with some movement in the lower registers. The woodwind staff features a melodic line with a *V* marking.

The third system of the musical score consists of five staves. The woodwind staff has a *cres.* marking. The string staves show a sustained chordal texture with some movement in the lower registers. The woodwind staff features a melodic line with a *V* marking. The system concludes with a *FF* marking.

Tutti

The first system consists of seven staves. The top staff is the conductor's part, labeled 'Tutti', with a tempo marking of 2/4 and notes on a single line. Below are two strings (Violins I and II) and a double bass, all playing chords in a steady rhythm. The next two staves are for Violins I and II, playing sixteenth-note patterns. The fifth staff is for the Cello and Double Bass, with a 'C.B.' marking and a double bar line. The sixth and seventh staves continue the string accompaniment.

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

Col Flauti.

Serré

F

Serré

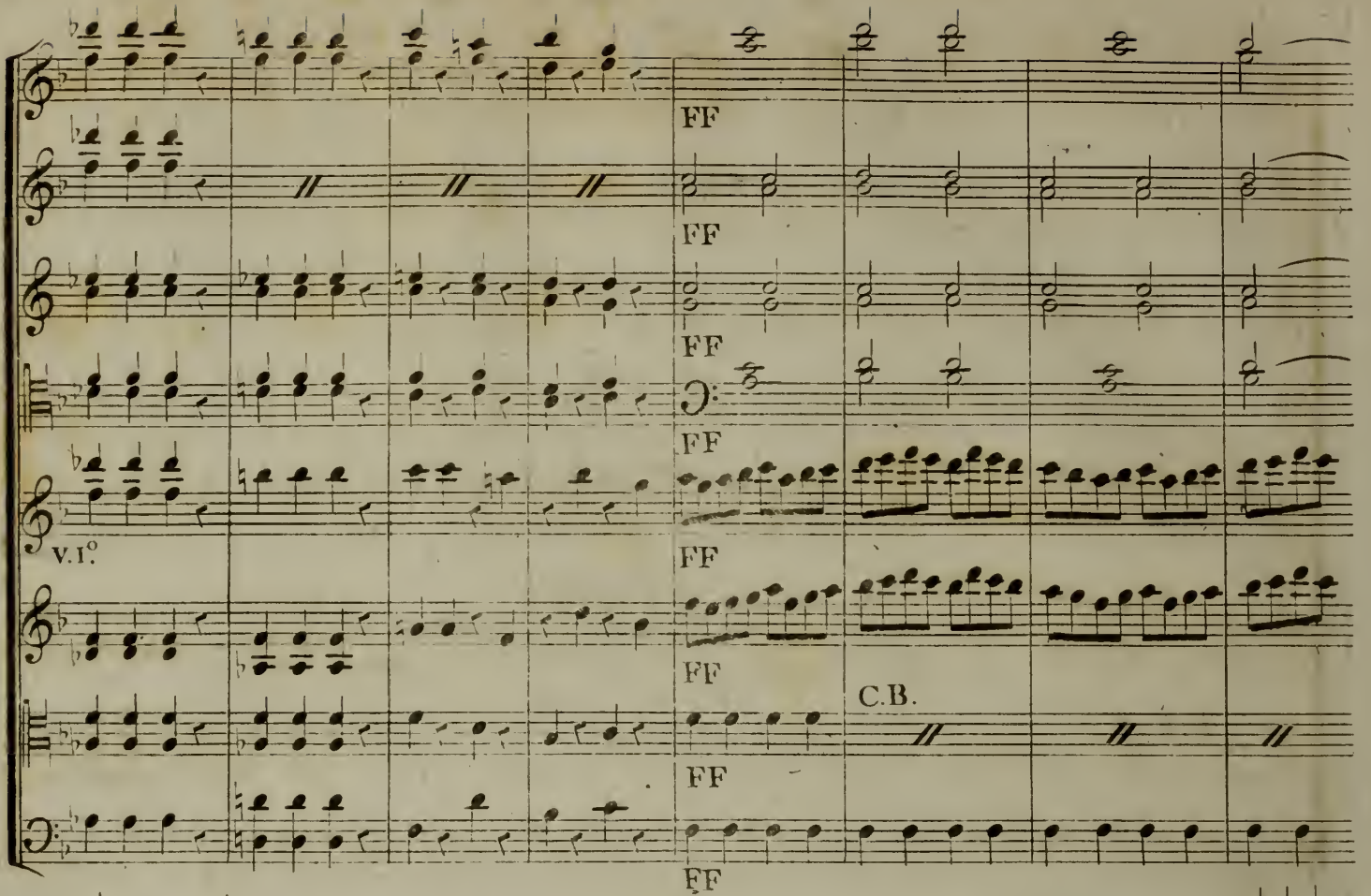
The second system consists of seven staves. The top three staves (Violins I, Violins II, and Cello/Double Bass) continue with their previous patterns. The fourth staff is for Flutes, with a 'Col Flauti.' marking and a double bar line. The fifth staff has a 'Serré' marking and a 'F' dynamic. The sixth and seventh staves continue the string accompaniment.

F

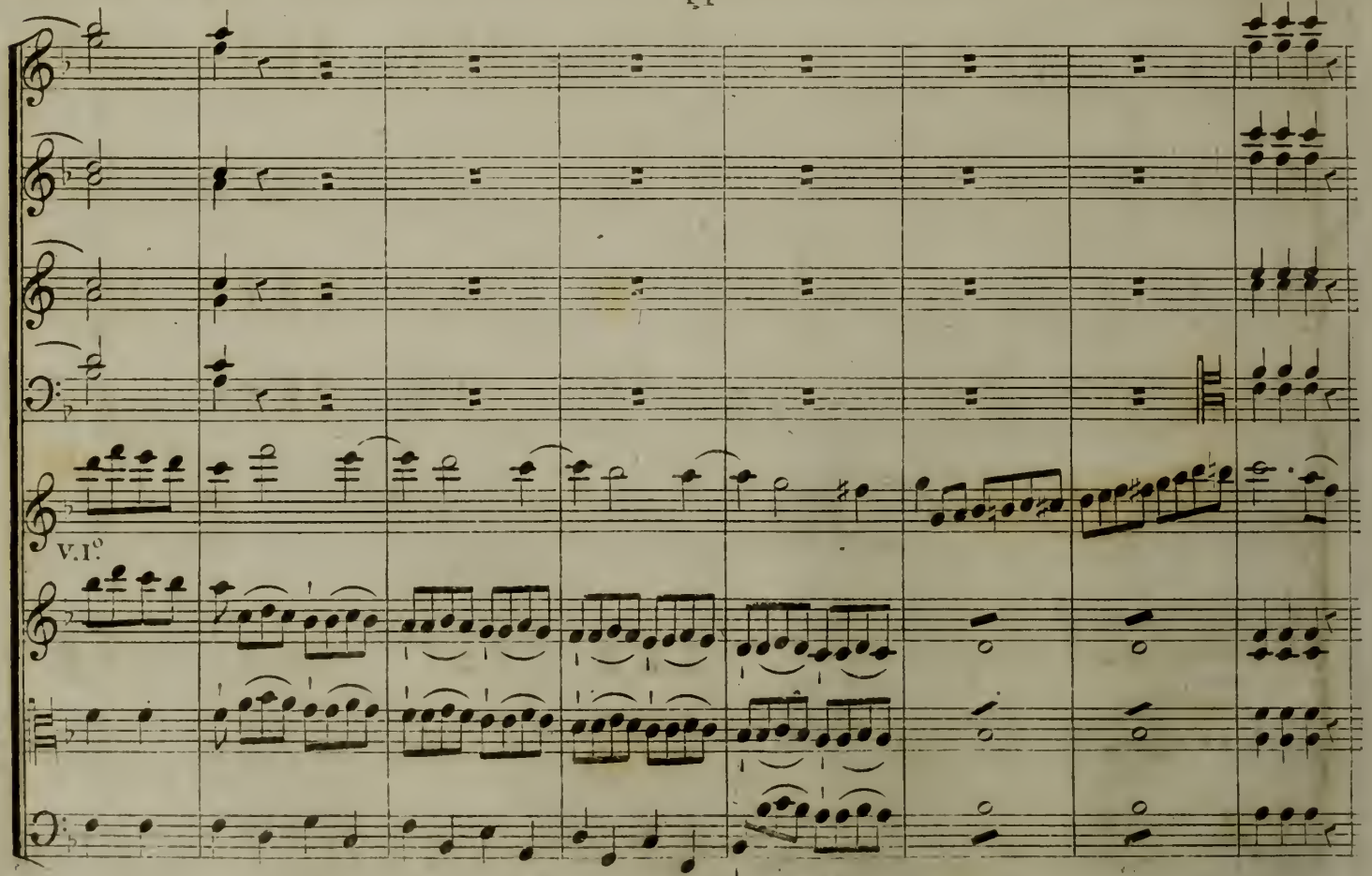
Serré

F

Serré



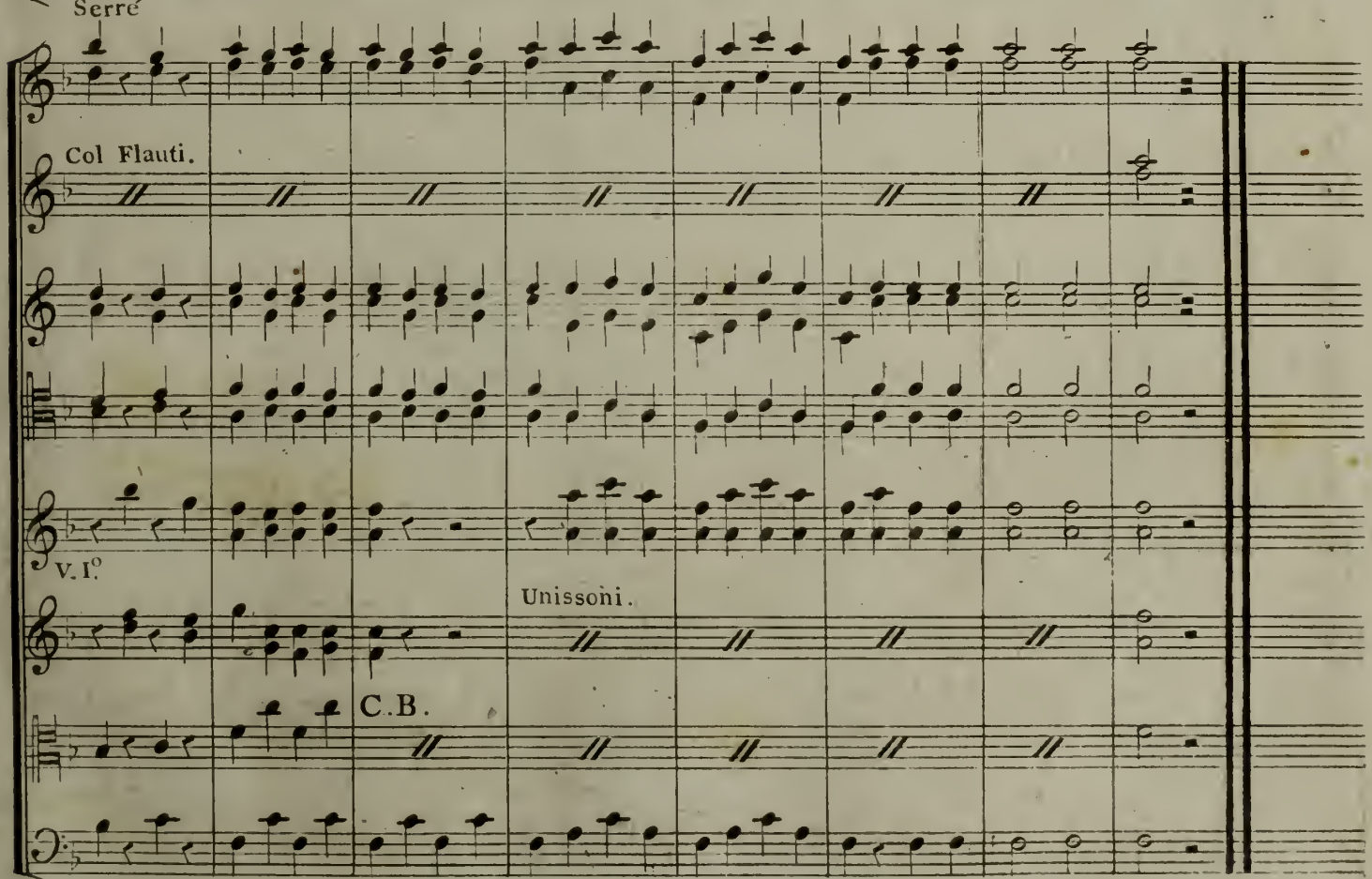
Musical score system 1, featuring multiple staves with various musical notations including notes, rests, and dynamic markings such as **FF**. The system includes a section with repeat signs (//) and a section with a **C.B.** marking. The notation includes treble and bass clefs, and various note values and rests.



Musical score system 2, continuing the musical notation from the previous system. It includes a section labeled **v.i.** and features complex rhythmic patterns and dynamic markings. The notation includes treble and bass clefs, and various note values and rests.



Musical score system 1, consisting of seven staves. The top staff is a treble clef with a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The second staff is a treble clef with the instruction "Col Flauti." and contains double bar lines. The third staff is a treble clef with a rhythmic pattern. The fourth staff is an alto clef with a rhythmic pattern. The fifth staff is a treble clef with the instruction "V.I.<sup>o</sup>" and "Serré" and contains a melodic line. The sixth staff is a treble clef with a rhythmic pattern. The seventh staff is a bass clef with a rhythmic pattern.



Musical score system 2, consisting of seven staves. The top staff is a treble clef with a rhythmic pattern. The second staff is a treble clef with the instruction "Col Flauti." and contains double bar lines. The third staff is a treble clef with a rhythmic pattern. The fourth staff is a treble clef with the instruction "V.I.<sup>o</sup>" and "Unisoni." and contains a melodic line. The fifth staff is a treble clef with the instruction "C.B." and contains double bar lines. The sixth staff is a treble clef with a rhythmic pattern. The seventh staff is a bass clef with a rhythmic pattern. A large double bar line is present at the end of the system.

Le Théâtre représente l'antichambre d'un hôtel garni, avec une porte au fond, et deux portes latérales sur le devant de la scène. Dans le fond, à gauche de l'acteur, sont deux malles posées l'une sur l'autre, et une table auprès, sur laquelle sont deux paires de bottes. Un autre table est à droite sur le devant.

## SCÈNE PREMIÈRE.

FRONTIN, LAPIERRE.

LAPIERRE.

PARBLEU! mon cher Frontin, depuis que nous nous sommes quittés, moi, pour entrer dans cet hôtel garni en qualité de factotum, toi pour monter derrière la voiture d'un homme en place, tu es devenu bien entreprenant.

FRONTIN.

Qui, mon ami, je commence à me former.

LAPIERRE.

Tant de valets n'ont pas de maître, et toi, tu en as deux.

FRONTIN.

Le moyen de s'enrichir aujourd'hui n'est-ce pas comme on dit de manger à deux râteliers?... Je connais les grands principes. Au reste mon cher Lapierre, c'est l'ouvrage du hasard; moi, je n'y suis pour rien.

LAPIERRE.

Comment donc, du hasard?

FRONTIN.

Ecoute. Mon ancien maître, cet homme en place, chez qui tu m'as vu, m'avait demandé ma démission.

LAPIERRE.

Manière honnête de chasser les gens.... Eh bien?

FRONTIN.

Resté sans condition, je m'occupais des moyens d'en trouver une, quand un jeune Melcour qui venait, je crois, de Nancy, me prit à son service en passant à Châlons. Il me dit qu'il allait à Paris. Je lui proposai de loger dans cet hôtel-ci où je te savais à demeure. Il accepta, m'ordonna de prendre un cheval, d'aller en avant, et de l'attendre ici. Je vole, j'arrive, c'était hier matin. J'attends, j'attends.... peine perdue!... vingtquatre heures s'écoulaient.... point de Melcour.

LAPIERRE.

Tu jurais!... ah!

FRONTIN.

Comme un rentier. Enfin pourtant je prends mon parti. Allons, me dis-je, me voilà encore une fois sur le pavé. Voyons cherchons ailleurs à nous tirer d'affaire.... Au moment où je m'en allais, arrive en cet hôtel un nommé Florville, officier de marine au Havre, qui me reconnaît pour m'avoir vu jadis au service d'un de ses amis. Il m'offre de bons gages si je veux être à lui. Moi, ne comptant plus sur Melcour, j'accepte avec transport.... Ne voila-t-il pas qu'un instant après je vois entrer.... Qui?

LAPIERRE.

Melcour?

FRONTIN.

Eh! mon dieu oui! lui même.

LAPIERRE.

Qui donc avait retardé son arrivée?

FRONTIN.

Une maudite roue cassée en chemin..

LAPIERRE.

Eh bien! il fallait te dégager auprès de l'un ou de l'autre.

FRONTIN.

Vraiment, je le voulais d'abord, mais....

LAPIERRE.

Quoi!

FRONTIN.

L'appât d'un double gain....

LAPIERRE.

A enchainé ta langue?

FRONTIN.

Il m'a rendu muet.

LAPIERRE.

Fort bien! mais ta conscience?

FRONTIN.

Ma conscience!

N° 1. AIR.

Allegretto marqué.

CORNI in Fa.

VIOLINO 1°

VIOLINO 2°

ALTO.

FRONTIN.

BASSO.

FF

FF

FF

All<sup>to</sup> marqué.

P

P

P

Je sers deux maîtres à - la.

fois, à dou-ble peine il faut m'at-ten-dre : travaillant des deux mains, je

crois des deux mains aus-si pou-voir pren-dre. fai-sons-nous, par pré-

First system of musical notation. It consists of five staves: vocal line, two piano staves, and two bass staves. The vocal line has lyrics: "...cau... ti... on, u... ne ver... tu de cir... cons... tan... ce; etre aujour... d'hui de...". Dynamic markings include *cres.*, *p*, and *rF*.

Second system of musical notation. It consists of five staves: vocal line, two piano staves, and two bass staves. The vocal line has lyrics: "- mi... fri... pon, c'est avoir trop, c'est avoir trop, c'est avoir trop de consci... en...". Dynamic markings include *rF*.

Third system of musical notation. It consists of five staves: vocal line, two piano staves, and two bass staves. The vocal line has lyrics: "...ce, de, consci... en... ce.". Dynamic markings include *cres.* and *FF*.



## Second Couplet.

FRONTIN.

BASSO.

D'ail-leurs, ce n'est que pour un jour que j'u-se de mon stra-ta-...  
 --gè-me: de-main l'hon-neur au-ra son tour, demain je re-de--viens moi-mè--me.  
 que de gens nous voy-ons, ma foi! sur qui se tait la médi-san-cc, qui, pour bien  
 plus long-tems que moi, ont ajour-né, ont ajour-né, ont ajour-né leur consci-  
 --en--ce leur consci-en--ce! Violino.

LAPIERRE.

A force d'ajourner ta conscience, ne vas pas comme tant d'autres, finir par l'oublier... Je ne crois pas d'ailleurs que tu viennes à bout de ton entreprise.

FRONTIN.

Mais, je te l'ai déjà dit, ce n'est que pour un jour. Florville part demain pour Nancy: Melcour reste: eh bien! je choisirai celui qui me paiera le mieux. Tu verras! — D'ailleurs, je suis placé à merveille pour les servir tous deux. Voilà la chambre du jeune Melcour; (*Il montre à sa gauche*) voilà celle de Florville; (*Il montre à sa droite*) et celle-ci commune aux deux autres... Mais à propos,

Florville m'a dit de préparer ses habits...

LAPIERRE.

Voilà les malles de tes deux maîtres que j'ai fait monter là moi-même.

FRONTIN, (*embarrassé*.)

Comment! sans m'appeler!... et toutes deux ensemble!

LAPIERRE.

Oui, pour que cela te fût plus commode.

FRONTIN.

Et laquelle est celle de Florville?

LAPIERRE.

Ma foi! je n'en sais rien.

FRONTIN.

Malheureux! qu'as-tu fait?

LAPIERRE

LAPIERRE.

Mais parbleu ! lis l'adresse.

FRONTIN.

Que je lise !... mais... est-ce que tu ne pourrais pas lire toi-même ?...

LAPIERRE, *riant*.

Tu ne sais pas lire ?... Eh bien ! ni moi non plus... Mon ami, nous ferons fortune dans ce siècle-ci.

FRONTIN.

Où, ris bien ; mais que vais-je faire, moi ?

LAPIERRE.

Eh ! te voilà bien embarrassé pour rien. Tes maîtres ne t'ont-ils pas remis les clefs de leurs malles ?

FRONTIN.

Sans doute.

LAPIERRE.

Eh bien ! ouvrons-les. Faisons l'inventaire de leurs effets, nous distinguerons aisément...

FRONTIN.

Tu as raison, voyons... (*Ils ouvrent chacun une malle.*) Une perruque ! ah ! c'est au jeune Melcour....

LAPIERRE.

Une perruque aussi.

FRONTIN.

C'est donc une rage que cette mode-la ! Un officier !... Ah ! il est vrai qu'il ne voyage pas en uniforme....

LAPIERRE.

Ah ! ah ! que vois-je ?... Un gant de femme !... un pot de rouge !

FRONTIN.

Miséricorde ! et qu'en veut-il faire ?

LAPIERRE.

Un éventail ! un étui !

FRONTIN, (*tirant un habit de la malle.*)

Ah ! c'est quelques dépouilles de jolies

femmes.

LAPIERRE, (*tirant aussi un habit.*)

Qu'y-a-t-il dans la poche de cet habit ?

Tiens. (*Il donne l'habit qu'il tient à Frontin qui lui remet l'autre.*)

FRONTIN, *Il en tire une boîte et rend l'habit à Lapierre.*

Une bombonniere avec un médaillon....

Mais comme cela est epais !... un double fonds... Voyons. (*Il cherche à l'ouvrir.*) pas possible....

LAPIERRE.

Prends garde à toi, on vient.

FRONTIN.

Ah ! mon dieu ! serrons vite tout cela.

(*Il va écouter à la porte de Melcour et rend la boîte à Lapierre qui la remet dans l'autre habit.*)

Va-t-en car c'est Melcour. (*Il remet à la hâte les habits dans les malles.*)

LAPIERRE.

Au revoir. (*Il sort.*)

## SCÈNE II.

FRONTIN, SOPHIE MELCOUR, *dans sa chambre.*

SOPHIE.

Frontin !

FRONTIN.

Monsieur.

SOPHIE.

Prépare tout ce qui est nécessaire pour m'habiller, et apporte-le moi.

FRONTIN.

Vous habiller !... (*à part.*) lui aussi ! (*Haut.*) Oui monsieur.... oui.... pouvu que Florville n'aïlle pas....

## SCÈNE III.

FRONTIN, *et de temps en temps* FLORVILLE  
et SOPHIE qui paraissent sur leur portes pour se  
faire servir.

FLORVILLE, *dans sa chambre.*

Frontin !

FRONTIN

Justement !... Ah ! je suis perdu.

FLORVILLE, *de même*

Mon habit

FRONTIN

Où monsieur.... Bon ! son habit.... le  
voilà.

SOPHIE, *dans sa chambre*

Frontin

FRONTIN

A l'autre !... J'y vais.

SOPHIE, *de même*

Mes bottines

FRONTIN

Dans la minute.

FLORVILLE, *sortant de sa  
chambre. Il est en redingotte du matin.*

A qui parles-tu donc ici ?

FRONTIN

Qui moi monsieur?... je me parle... a  
moi-même.

FLORVILLE

Mon habit.

FRONTIN *lui donnant l'habit.*

Le voilà.

FLORVILLE, *rentrant chez lui*

Ma perruque

FRONTIN

Dans l'instant.... Ah ! quel embarras !....  
je commence déjà à perdre la tête.

SOPHIE, *sortant de sa  
chambre, en redingotte du matin.*

Eh bien mes bottines.

FRONTIN.

FRONTIN, *lui donnant les  
grandes bottes de Florville.*

Monsieur, les voilà !

SOPHIE, *les regardant.*

Mais, tu me donnes-la des bottes de cour-  
rier.... ce ne sont pas....

FRONTIN.

Pardon, pardon.... c'est que.... voilà  
les vôtres. (*Il lui en donne d'autres, et Sophie ren-  
tre.*) Maudite toilette ! je ne m'en tirerai  
jamais.

FLORVILLE, *dans sa chambre.*

Viendras-tu, Frontin ?

FRONTIN.

Eh ! j'y vais.

SOPHIE, *de même.*

Mon habit et ma perruque.

FRONTIN.

Encore l'autre !... on y va. (*Il tient les  
deux perruques.*) A qui la noire ?... à qui la  
blonde ?... c'est le diable !

FLORVILLE, *sortant de sa chambre.*

Frontin ! faut-il toujours t'attendre ?

FRONTIN.

Jamais, monsieur ; tenez, *Il lui donne la  
blonde et tient l'autre cachée derrière lui.*

FLORVILLE.

A qui cela ? est-ce que je porte une perru-  
que blonde ?

FRONTIN.

Ah ! quelle méprise !... excusez-moi....  
c'est la mienne... c'est que j'essayais....

FLORVILLE, *prenant la  
perruque et rentrant.*

Allons donne vite. Une perruque blon-  
de à monsieur !

FRONTIN.

Bien ! il a ce qu'il lui faut. Et d'un !...  
donnons promptement à l'autre.... *Voyant  
Sophie.* Tenez monsieur j'allais vous por-  
ter....

SOPHIE.

SOPHIE.

Bon. Je n'ai plus besoin de toi. Je vais m'habiller moi-même, entends-tu? qu'on me laisse seul. *(Elle rentre.)*

FRONTIN.

Oh! monsieur peut y compter... Bravisimo! m'en voilà venu à bout!... quel talent!... mais aussi quel bonheur!

#### SCÈNE IV.

FRONTIN, FLORVILLE, *Habillé; il n'est point en uniforme, mais seulement en pantalon et en bottes.*

FLORVILLE.

Tu as de furieuses distractions.

FRONTIN.

Que voulez-vous, monsieur? C'est la maladie ordinaire des grands génies!

FLORVILLE.

Faquin!... Eh! Frontin, une plume, de l'encre.

FRONTIN.

En voilà.

FLORVILLE.

Je veux écrire ici quelques lettres.

FRONTIN, *effrayé.*

Ici, monsieur! gardez-vous-en bien! comment! vous seriez harcelé. On passe et repasse à chaque instant dans cette chambre. Croyez-moi, écrivez dans la vôtre. Vous avez tout ce qu'il vous faut.

FLORVILLE.

Tu as raison. Ah!... à propos. Pendant que je vais écrire, vas à la poste, et vois s'il y a des lettres pour moi. J'ai lieu de croire que tu en trouveras....

FRONTIN.

Oui, oui, monsieur, j'irai.

FLORVILLE.

Donne ordre qu'on me laisse en repos

dans ma chambre.

FRONTIN.

Oh! n'ayez pas peur! j'y mettrai bien mes soins.... Mais n'en sortez pas, vous, car ma foi.... *(Florville rentre.)* Bon!... courrons chercher ses lettres, tandis que l'autre achève de s'habiller. Ces jeunes gens sont longs à leur toilette; nous avons du temps.

*(Il va pour sortir.)*

#### SCÈNE V.

FRONTIN, SOPHIE, *Habillée élégamment, mais toujours en homme.*

SOPHIE, *l'arrêtant.*

Ou vas-tu?

FRONTIN.

Ou je vais!... Ma foi, monsieur, je vais... je vais déjeuner.

SOPHIE.

Ecoute: j'attends une lettre de Nancy. Cours à la poste la chercher.

FRONTIN.

J'y vole, monsieur. *(A part.)* Bon! je ferai d'une pierre deux coups.

SOPHIE, *le rappelant.*

Frontin!... Ma sœur devait m'accompagner à Paris. Une amie peut lui avoir écrit. Tu demanderas s'il n'y a pas de lettres pour Sophie Melcour... tu entends bien? pour Sophie Melcour.

FRONTIN, *à part.*

C'est bien de la besogne. Pour Sophie Melcour....

SOPHIE.

Vas vite.... eh bien! vas donc!

FRONTIN.

Peste! quel feu! Ah! on voit bien que c'est un billet doux que vous attendez.... Vous avez laissé, sans doute, quelque belle dans la douleur? Je la plains.... car

à Paris.... avec cet air, cette tournure....

SOPHIE.

Tu me trouves donc joli garçon ?

FRONTIN.

Ah! parbleu! je connais bien des femmes qui changeraient de figure avec vous. Joli garçon ma foi! joli garçon! (Il sort.)

SCÈNE VI.

SOPHIE, Seule.

Joli garçon!... (En riant.) Allons, cela est décidé, me voilà garçon: que j'ai lieu de m'applaudir de ce déguisement!... ma sureté =

sureté le rendait nécessaire.... mais que dira le monde de ma fuite? Eh! ce qu'il voudra!... Ne suis-je pas veuve et maîtresse de mon choix? De quel droit un oncle riche et avare voulait-il me forcer à accepter la main d'un parvenu? Monsieur Dru! monsieur Dru! l'aimable époux qu'on me proposait! Je ne l'ai jamais vu, mais on me l'a peint si grossier, si ridicule! et c'est la l'homme qu'on voulait que je préférasse à Florville! à Florville!... cher amour!... (Une pause.) J'ai bien fait, je crois, de lui écrire ce matin de venir me trouver ici, au lieu d'aller moi-même le chercher jusqu'au Havre.... Ah! Florville! Florville!... que n'es-tu déjà près de ta Sophie!

Allegro risoluto. N° 2. AIR.

CLARINETTI in La. FF

CORNI in Re. FF

FAGOTTI. FF

VIOLINO 1° FF

VIOLINO 2° Unissoni. FF

ALTO. FF

SOPHIE.

BASSO. All° risoluto. FF

The first system of the musical score consists of six staves. From top to bottom, they are: a piano (p) staff with a forte-fortissimo (FF) dynamic marking; a violin (v.) staff with a forte-fortissimo (FF) dynamic marking; a second violin (v.i.) staff with a forte-fortissimo (FF) dynamic marking and the instruction "Uniss." (unison); a cello (c.) staff with a forte-fortissimo (FF) dynamic marking; a double bass (b.) staff with a forte-fortissimo (FF) dynamic marking; and a fifth staff, likely for a second cello or double bass, with a forte-fortissimo (FF) dynamic marking. The music features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs. A "solo" marking is present above the piano staff in the third measure. The system concludes with a double bar line.

The second system of the musical score continues the composition across six staves. The piano (p) staff begins with a forte-fortissimo (FF) dynamic marking and features a prominent triplet of sixteenth notes. The violin (v.) staff has a forte-fortissimo (FF) dynamic marking. The second violin (v.i.) staff has a forte-fortissimo (FF) dynamic marking. The cello (c.) and double bass (b.) staves also feature forte-fortissimo (FF) dynamic markings. The music continues with intricate rhythmic patterns and articulations, including slurs and accents. The system concludes with a double bar line.

The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff features a dense, intricate melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. Below it, several staves provide harmonic support with chords and rhythmic patterns. The bottom staff is a bass line. Dynamic markings include *cres.* (crescendo) on the fourth and sixth staves.

The second system of the musical score continues with seven staves. It features a variety of dynamic markings: *FF* (fortissimo) is used in the first, second, third, fourth, and fifth staves; *PP* (pianissimo) is used in the sixth, seventh, and eighth staves. The fourth staff includes the marking *Uniss.* (unison). The eighth staff contains the vocal line with the lyrics "A. mour! à l'a...". The bottom staff is a bass line. The system concludes with a *PP* marking.

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes staves for the right hand (RH) and left hand (LH). The vocal line has lyrics: "...mant que j'a do... re prè...". Dynamics include **FF** (fortissimo) and **PP** (pianissimo). A **Uniss.** (unison) instruction is present in the piano part.

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes staves for the right hand (RH) and left hand (LH). The vocal line has lyrics: "...te tes aî...les prête tes aî...les au jour d'hui . amour à l'a...mant que j'a...do...re". Dynamics include **rF** (ritardando fortissimo) and **CB.** (crescendo).



prè-te tes ai-ies au-jourd'hui. amour à l'a-mant que j'a...do...re prè-te tes

V.I.<sup>o</sup>

C.B.

ai-les au-jourd'hui. im-pa-ti-

V.I.<sup>o</sup>

FF

PP

FF

PP

FF

PP

FF

PP

ent d'at-tendre en-co-re mon cœur vo-

V.I.<sup>o</sup>

Detailed description: This system contains the first four measures of the piece. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a first violin line (V.I.<sup>o</sup>) and a bass line. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C). The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'ent d'at-tendre en-co-re mon cœur vo-'. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and melodic lines.

le devant de lui mon cœur vo-

V.I.<sup>o</sup>

PP FF PP PP PP tr tr PP

Detailed description: This system contains the next four measures. The vocal line continues with the lyrics 'le devant de lui mon cœur vo-'. The piano accompaniment features dynamic markings: 'PP' (pianissimo) at the start of the system, 'FF' (fortissimo) in the second measure, and 'PP' in the third, fourth, and fifth measures. Trills ('tr') are indicated above the vocal line in the third and fourth measures. The first violin line (V.I.<sup>o</sup>) continues with intricate melodic patterns. The bass line provides a steady accompaniment.

First system of musical notation. It consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff is a treble clef. The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps and is labeled "V.I.º". The fifth staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The sixth staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The seventh staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests.

Second system of musical notation, continuing from the first system. It consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps and is labeled "V.I.º". The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The fifth staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The sixth staff is a treble clef with a key signature of two sharps and contains the lyrics "le au-de... vant de lui." below the notes. The seventh staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The music continues with complex rhythmic figures and melodic lines.

Musical score for the first system. It includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "A - mour! a - - mour! à la - mant que ja -". The piano part features a prominent sixteenth-note accompaniment in the right hand.

Musical score for the second system. It continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "-- do - re prête tes ai - - - les au - - jour' hui, prête tes ai - les aujour. d' hui. mon cœur". The piano part includes dynamic markings: **FF** (Fortissimo) and **PP** (Pianissimo). A section of the piano part is marked **C.B.** (Cadenza) with double bar lines.

Musical score for the first system. It consists of seven staves. The top staff is for the first clarinet, marked "solo. 1<sup>o</sup> Clar." and contains a complex, fast melodic line. The second staff is for the first violin, marked "V.I.<sup>o</sup>" and "P". The third staff is for the first viola, also marked "P". The fourth staff is for the first cello, marked with double slashes "///". The fifth staff is for the first bass, marked "VO" and contains a vocal line with some slurs and accents. The sixth and seventh staves are for the piano accompaniment.

Musical score for the second system. It consists of seven staves. The top staff is for the second clarinet, containing a complex, fast melodic line. The second staff is for the second violin, marked "V.I.<sup>o</sup>". The third staff is for the second viola. The fourth staff is for the second cello. The fifth staff is for the second bass, marked "le au-de" and contains a vocal line. The sixth and seventh staves are for the piano accompaniment.

Musical score for the first system. It features a vocal line and instrumental accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "vant de lui, au-de- vant de". The instrumental parts include a first violin (V. I.) and a first flute (Fl.). Dynamic markings include **F** and **FF**.

Musical score for the second system. It features a vocal line and instrumental accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "lui, au-de- vant de lui.". The instrumental parts include a first violin (V. I.) and a first flute (Fl.). Dynamic markings include **ff**.

Musical score for the first system. It features a piano accompaniment with a bass line and a first violin line (v. 1<sup>o</sup>). The vocal line is written in a treble clef. The lyrics are: "Tu fus ai...mé d'u...ne au...tre bel...le, Flor vil...le! quand je". The score includes dynamic markings such as *pp* and *rF*.

Musical score for the second system. It continues the piano accompaniment and vocal line from the first system. The lyrics are: "te con...nus; mais si pour moi tu de...vins in...fi...dè...le, je t'ap...". The score includes a section for the Cello and Double Bass (C. B.) with a double bar line and repeat signs. The vocal line ends with the lyrics "je t'ap...". The score includes dynamic markings such as *pp* and *rF*.

Violoncelli  
 Contre Basse

musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in French and includes the lyrics: "pris à ne l'être plus, je t'appris à ne l'être plus."

musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in French and includes the lyrics: "Amour! à l'amant que j'a... do-re prête tes ai... les au... jour... d'hui im... pa... ti..."



Musical score for the first system, including piano, violin I, and vocal parts. The piano part features a complex rhythmic pattern with sixteenth notes and slurs, marked with *cres* and *FF*. The violin I part has a similar rhythmic pattern, also marked with *cres* and *FF*. The vocal line includes the lyrics: "...ent d'attendre en co...re mon cœur vole au-de...vant de lui mon cœur". The bass line is marked with *cres* and *FF*.

Musical score for the second system, including piano, violin I, and vocal parts. The piano part continues with a complex rhythmic pattern, marked with *P*. The violin I part has a similar rhythmic pattern, marked with *P*. The vocal line continues with the lyrics: "...ent d'attendre en co...re mon cœur vole au-de...vant de lui mon cœur". The bass line is marked with *P*.

tr  
cres  
cres  
cres  
cres  
cres  
cres  
le au-de vant de  
cres

P P P P  
FF PP FF PP  
FF PP FF PP  
FF P P  
lui. A...mour! à l'a...mant, à l'a...mant que ja...do-re prête tes  
FF P FF P

ai . . les aujour' hui. mon cœur vo

FF P

V.I.°

FF P

FF P

FF

FF P

FF P

FF P

V.I.°

FF

V. 1<sup>o</sup>

C.B.

tr

le au-de vant de lui, vole au-devant de lui, vole au-devant de lui, au-de-

Detailed description: This system contains the first five staves of the musical score. The top staff is the vocal line, starting with a fermata and then singing the lyrics. The second staff is the piano accompaniment, marked 'FF'. The third staff is the first violin (V. 1<sup>o</sup>). The fourth staff is the cello and bass (C.B.), which has a double bar line in the third measure. The fifth staff is the second violin, which includes a trill (tr) in the second measure. The bottom staff is the bass line.

V. 1<sup>o</sup>

C.B.

...vant de lui, au-devant de lui.

Detailed description: This system contains the next five staves of the musical score. The top staff is the vocal line, continuing the lyrics. The second staff is the piano accompaniment. The third staff is the first violin (V. 1<sup>o</sup>). The fourth staff is the cello and bass (C.B.), which has double bar lines in the first, second, and fourth measures. The fifth staff is the second violin. The bottom staff is the bass line.

SCÈNE VII.

SOPHIE, DRU, LAPIERRE,

(Dru est habillé suivant la mode du jour, mais d'une manière outrée et ridicule)

LAPIERRE, en entrant, à M. Dru.

Tenez, monsieur, voilà un jeune homme avec qui vous pourrez causer, tandis qu'on préparera votre appartement.

DRU, à Lapierre.

C'est bien, très-bien, parfaitement bien. (Lapierre sort.)

SOPHIE, à part.

Quel est cet homme?

DRU.

Pardon, monsieur, je vous dérange peut-être?

SOPHIE.

Monsieur, cette salle est à tout le monde.

DRU.

Eh bien! puisque je ne vous gêne pas, je serai charmé, enchanté, ravi de causer avec vous.

SOPHIE.

C'est trop d'honneur.

DRU.

Vous voyez, je suis sans façon, sans gêne, sans cérémonie; je suis connu pour ça; aussi tout le monde m'aime, me chérit, me considère.

SOPHIE, à part.

Quel ton!

DRU.

Vous êtes de Paris?

SOPHIE.

Pas tout-à-fait.

DRU.

J'y viens souvent, moi. Je descends toujours dans cet hôtel. C'est un beau pays que Paris, n'est-ce pas? C'est le pays du bon goût, du bon ton, des bonnes manières.... Vous avez cru que j'en étais? Eh bien! pas du tout, c'est ce qui vous trompe. Je suis de Tours en Touraine. Mais j'ai auprès de Choisy, une petite bicoque de cent mille écus, car j'ai toujours aimé la médiocrité.... Auprès de Choisy, vous dis-je, voilà pourquoi j'ai pris un peu les airs, le costume et le ton....

SOPHIE.

De Tours!... une terre près de Choisy! (A part) Mais, M. Dru aussi....

DRU.

Belle terre, ma foi! les plus beaux jardins! des meubles! Ah! des meubles! ils ne me coûtent pas cher, mais il sont superbes. Parbleu! il faut

que vous me fassiez l'honneur de venir chez nous quand M.<sup>me</sup> Dru y sera.

SOPHIE, à part.

C'est lui-même quelle rencontre! (Haut.) Bien sensible, monsieur.... Vous êtes donc marié?

DRU.

C'est comme si je l'étais.

SOPHIE, à part.

L'impudent! (Haut.) Comment cela?

DRU.

Je pars demain pour Nancy, où je vais chercher une veuve charmante, incomparable qui m'attend.

SOPHIE.

Qui vous attend?

DRU.

Oui.

SOPHIE.

Et cette veuve vous adore, sans doute?

DRU.

Elle m'adore.... elle m'adorera, c'est-à-dire; car nous ne nous connaissons pas encore.... mais peu importe. Son oncle a beaucoup dém-pire sur elle, et comme, par suite d'un arrangement fait entre lui et moi, il doit me donner trente mille francs ou la main de la petite personne, il la forcera bien à consentir à ses projets. Au reste, tenez, nous n'aurons pas besoin, je crois de la violenter. J'ai quelque fortune, quelque considération, et je suis d'ailleurs d'une tournure à pouvoir espérer....

SOPHIE, à part.

Un congé.

DRU.

Connaissez-vous Nancy par hasard?

SOPHIE.

Comme cela.

DRU.

Connaissez-vous un vieil Arabe qu'on nomme Durmond?

SOPHIE.

Un peu.

DRU.

Eh bien! c'est sa nièce dont je vais faire le bonheur!

SOPHIE, à part.

Je n'y tiens plus. (Haut.) Sophie Melcour?

DRU.

C'est vous qui l'avez dit.

Nº 3. DUO.

**Presto.**

OBOI.  
FF P

CORNI  
in D.  
FF P

VIOLINO 1º  
FF P

VIOLINO 2º  
FF P

ALTO.  
FF P

SOPHIE.  
In so... lent! vous, son é...

DRU.  
Ciel! que dites-vous?

BASSO.  
FF P

**Presto.**

V. I.º  
F P

-poux! ah! crai... gnez mon jus te courroux. ah! crai...

moi son é...poux.  
F P

-- gnez mon jus-te cour-roux . Si je l'aime! sans moi ja...

Quoi ! l'aimeriez-vous ?

V.I.<sup>o</sup>

mais elle n'au-ra d'é-poux .

Vous vou lez l'épou-ser vous-mè-me ?

V.I.<sup>o</sup>

cres.

First system of the musical score. It includes staves for strings (Violins I and II, Violas, Cellos, and Double Basses) and a vocal line. The strings play a rhythmic pattern of eighth notes with triplets. The vocal line features the lyrics: "Oui, craignez mon juste courroux ! je la chéris comme moi-même". Dynamic markings include *cres.* and *FF*.

Second system of the musical score. It includes staves for woodwinds (Flute and Oboe) and a vocal line. The Flute part has a melodic line with triplets. The Oboe part is marked *tacet*. The strings continue with their rhythmic pattern. The vocal line continues with the lyrics: "...me je sens que cet habit... me donne du courage; Je demeure in-dit: si j'a vais". Dynamic markings include *cres. Flûte*, *FF*, and *p*.



Oboi.

Oboe: Treble clef, whole notes, rests.  
 Violin I: Treble clef, eighth notes, dynamics FP.  
 Bassoon: Bass clef, eighth notes, dynamics FP, C.B. // // // //.  
 Soprano: Treble clef, eighth notes, lyrics: mon homme est in... ter... dit; c'est un pol... tron, je ga... ge: il  
 Bass: Bass clef, eighth notes, lyrics: du cou... rage, ce voy... a... geur mau... dit en aurait moins, je ga... ge: je  
 Bass line: Bass clef, eighth notes, dynamics FP.

Violin I: Treble clef, eighth notes, dynamics cres., F, P.  
 Bassoon: Bass clef, eighth notes, dynamics cres., F, P.  
 Soprano: Treble clef, eighth notes, lyrics: est tout inter... dit. Il est tout in... ter... dit, il est ma foi tout inter...  
 Bass: Bass clef, eighth notes, lyrics: suis tout inter... dit. Je suis tout in... ter... dit, je suis ma  
 Bass line: Bass clef, eighth notes, dynamics cres., F, P.

Musical score for the first system. It includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part features a V.I. (Violin I) line with dynamic markings *cres.* and *FF*. The vocal line has lyrics: *dit, il est, ma foi, tout in-ter-* *dit, il est, ma foi, tout in-ter-* *dit, il est, ma foi, tout in-ter-* *dit.* Below the vocal line, the lyrics continue: *foi, tout in-ter-dit, je suis, ma foi, tout in-ter-dit.* The piano accompaniment includes dynamic markings *cres.* and *FF*.

Musical score for the second system. It features piano accompaniment with dynamic markings *FF* and *P*. The piano part includes a V.I. (Violin I) line with dynamic markings *FF* and *P*. The vocal line has lyrics: *Eh!* *quoi vous l'ai mez?* The piano accompaniment includes dynamic markings *FF* and *P*.

Musical score for the first system. It features a vocal line and instrumental accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "Si je l'ai me ! Vous voulez être son époux ?". The instrumental parts include a first violin (V.I.°) and piano accompaniment. Dynamics markings include **FF** (fortissimo) and **P** (piano).

Musical score for the second system. It features a vocal line and instrumental accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "Oui, Sophie en dépit de vous, sans moi ne prendra pas d'époux. je la ché-". The instrumental parts include a first violin (V.I.°) and piano accompaniment. Dynamics markings include **FF** (fortissimo) and **P** (piano).

Musical score for the first system. It features a vocal line and several instrumental parts. The vocal line includes the lyrics: "ris com... me moi - mê... me ; je la dé... fen... drai con... tre vous." The instrumental parts include strings and woodwinds. Dynamics include *cres.*, *F*, and *FF*.

Musical score for the second system. It features a vocal line and several instrumental parts. The vocal line includes the lyrics: "Vous ne se rez point son é pensez — vous? y pensez — vous?" The instrumental parts include Oboe 1<sup>o</sup>, Oboe 2<sup>o</sup>, and Violin 1<sup>o</sup>. Dynamics include *P*, *cres.*, *FF*, and *P*.

Musical score for the first system. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "J'ai vraiment peur de son courroux. Je la défendrai contre vous, je la dé...". The score includes dynamic markings such as "cres." and "a part".

--poux: Je la dé-fendrai contre vous, je la dé-  
 a part J'ai vraiment peur de son courroux. j'ai vrai-ment

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "...fen-drai con-tre vous, je la dé-fen-drai con-tre vous. peur de son courroux, j'ai vrai-ment peur de son cour-roux." The score includes dynamic markings such as "FF" and "cres.".

...fen-drai con-tre vous, je la dé-fen-drai con-tre vous.  
 peur de son courroux, j'ai vrai-ment peur de son cour-roux.

Corni

PP

V.I.<sup>o</sup>

rinf

P

(à part.)

Je crois qu'il est de la pru-den-ce de mettre un terme à mon cour-

P

F

F

F

V.I.<sup>o</sup> PP

PP

PP

roux.  
(à part.)

Je crois qu'il

J'ai toujours aimé la pru-dence, et je crois qu'il faut fi-ler doux. J'ai toujours

PP

est de la prudence de mettre un terme à mon courroux. Néveillons pas la méfi...ance, et  
 aime la prudence, et je crois qu'il faut fi...ler doux. J'ai toujours aimé la prudence, et

*musical notation: vocal staves, violin I (v.1°), and piano accompaniment with dynamic markings like 'cres'.*

sans éclat re...tirons nous. je crois qu'il est de la pru...dence, de mettre un  
 je crois qu'il faut filer doux. Partons, par...tons en di...li...gence, j'ai vraiment

*musical notation: vocal staves, violin I (v.1°), and piano accompaniment with dynamic markings like 'FF' and 'P'.*

terme à mon cour. roux. n'éveillons pas la mé-fi... an-ce, et sans é... clat re...  
 peur de son cour. roux. j'ai tou... jours ai... mé la

*FF*

- ti... rons nous, n'éveillons - pas la méfi... an... ce, et sans e...  
 pru... den... ce oui, j'eus tou... jours de la pru den. ce,

*FF* *P* *smorzendo*  
*FF* *P* *smorzendo*  
 C.B. // // // // *smorzendo*  
*FF* *P* *smorzendo*  
*F* *P* *smorzendo*



pp

pp

V.I.<sup>o</sup>

-clat re... ti... rons - nous, et sans é... clat re... ti... rons - nous, et

et je crois qu'il faut filer doux, par - tons par - tons en di... li... gen... ce, j'ai

Sempre piano.

Sempre piano.

Sempre piano.

Sempre piano.

Sempre piano.

Sempre piano.

sans é... clat re... ti... rons - nous, re tirons - nous, re... ti... rons

vraiment peur de son cou... roux, oui, oui, je crois qu'il faut fi... ler doux,

Sempre piano.

diminuendo

v.i.<sup>o</sup>

diminuendo

diminuendo

nous, re ti rons nous, re ti rons

qu'il faut fi ler doux, qu'il faut fi ler

diminuendo

Detailed description: This system contains the first vocal entry and piano accompaniment. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment with a first violin part. The music is in a 7/8 time signature and a key signature of one sharp (F#). The vocal line consists of two phrases: "nous, re ti rons" and "nous, re ti rons". The piano accompaniment includes a first violin part with a melodic line and a piano part with a steady accompaniment. The word "diminuendo" is written above the piano part in three locations.

PP

PP

v.i.<sup>o</sup> PP

PP

PP

(Sophie s'esquive et rentre dans sa chambre.)

nous.

doux.

PP

Detailed description: This system continues the musical score. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano accompaniment includes a first violin part with a melodic line and a piano part with a steady accompaniment. The word "diminuendo" is written above the piano part. The lyrics are "nous." and "doux.". A stage direction in parentheses reads "(Sophie s'esquive et rentre dans sa chambre.)". The piano part features many triplets, indicated by the number "3" above the notes. The dynamic marking "PP" (pianissimo) is used throughout the system.

# SCÈNE VIII.

DRU, Seul.

(Il bat en retraite et s'aperçoit tout-à-coup que Melcour s'est évadé.)

Ah! ah! où donc est-il?... il s'est sauvé? Quoi! je l'aurais fais fuir?... Vraiment! ce serait le premier... il a eu peur!... Voilà une belle occasion pour moi d'avoir du courage!... Un rival poltron!... l'heureuse rencontre!... Je vais rétablir ma réputation à bon marché... et puis cela me fera honneur auprès de Sophie!...

## N.º 4. AIR.

Très marqué et Moderato.

CLARINETTI in Mi b.

CORNI in Si b.

VIOLINO.

VIOLINO.

ALTO.

DRU.

BASSO.

FF

FF

FF

FF

FF

FF

Très marqué et Moderato.

FF

Musical score for the first system, featuring vocal line and piano accompaniment. The score is in G major and 3/4 time. The vocal line is in the soprano clef, and the piano accompaniment is in the bass clef. The lyrics are: "Retournons vers cet incroya..ble, ce n'est qu'un fat, un fanfa-ron : si je m'a".

The piano accompaniment consists of a right hand with chords and a left hand with a simple bass line. The vocal line is a simple melody. The dynamic marking *p* (piano) is present in the first and third staves.

Musical score for the second system, featuring vocal line and piano accompaniment. The score is in G major and 3/4 time. The vocal line is in the soprano clef, and the piano accompaniment is in the bass clef. The lyrics are: "...vi--se d'être un dia..ble il sera doux comme un mou- ton il sera doux comme un mou-".

The piano accompaniment consists of a right hand with chords and a left hand with a simple bass line. The vocal line is a simple melody. The dynamic marking *p* (piano) is present in the first and third staves.

First system of a musical score. It features a vocal line and instrumental accompaniment for Violin I (V.I.), Violin II (V.II), and Cello/Double Bass (Cello/Bass). The vocal line is in French. The instrumental parts include dynamic markings such as **FF** (fortissimo) and **P** (piano).

V.I.° **FF** **P**

**FF**

**FF**

...ton. il n'est grand poltron sur la ter...re, qui n'en trouve un plus grand en...

Second system of the musical score, continuing the vocal line and instrumental accompaniment. The vocal line continues with the French lyrics. The instrumental parts include dynamic markings such as **FF** (fortissimo).

V.I.°

**FF**

...cor: pour forcer un homme à se tai-re, il suffit de crier plus fort, il suffit

de crier plus fort .

FF

v.1.<sup>o</sup> FF

FF

FF

2<sup>d</sup> Couplet.

En amour, ainsi qu'en affaire, dans un bou. doir, dans un salon, soyez doux,

BASSO.

on vous fait la guerre: parlez haut, vous aurez raison. parlez haut vous au. rez rai son. oui, oui, dans

le siècle où nous sommes, ce. lui qui cède a toujours tort; et pour en imposer aux hommes, il suffit

de crier plus fort. il suffit de crier plus fort.

Violon

Voilà une table... écrivons. (*il se met à une table.*) Comment s'écrit un cartel? Ce style-là ne m'est pas si familier que celui des lettres-de-change. (*il écrit.*)

«Ce jourd'hui, à midi précis, il vous plaira me faire l'honneur....»

Non, non, point d'honneur, ça n'est plus d'usage.

«J'aurai le plaisir et l'avantage de vous attendre....»

Voyons...ou? parbleu! au café voisin!

«De vous attendre au café voisin, pour vous dire... Pour vous dire...(*il cherche sa phrase en se grattant le front.*) Ah! m'y voilà...»  
«pour vous dire que je prétends vous disputer Sophie Melcour à la pointe de l'épée.»

DRU.

A merveille!...ah! je suis bien sûr que ce billet-là restera sans réponse.

---

## SCÈNE IX<sup>e</sup>

DRU, FRONTIN.

FRONTIN, à part, sans voir Dru.

(*Il arrive avec une lettre dans chaque main.*)

Cette lettre est pour Florville; cette autre pour la sœur de Melcour... Ne nous trompons pas, car malheureusement je ne sais pas lire, et ce serait le diable, si....(*Appréciant Dru.*) Que fait là cet homme?

DRU, après avoir cacheté le billet.

Ah! voilà sûrement le valet de mon petit monsieur. (*Il aborde Frontin*) Dis-moi un peu: n'est-tu pas le valet d'un jeune homme qui loge dans cet hôtel?

FRONTIN.

D'un jeune homme? cela se peut bien.... oui, je suis son valet.

DRU.

Remets-lui ce billet.

FRONTIN.

A qui dites-vous?

DRU.

Eh! à ton maître.

FRONTIN, à part.

Si j'osais lui demander lequel! (*haut.*) ne pourriez-vous me dire?...

DRU.

Nous verrons, nous verrons, au café....

FRONTIN.

61

Ah! c'est pour déjeuner!

DRU, faisant reculer Frontin.

Je lui ferai connaître qu'un homme comme moi, riche, brave, que M. Dru enfin ne se laisse pas couper l'herbe sous le pied... une... deux, c'est un homme enterré..

FRONTIN, que les gestes de Dru effrayent, remet les lettres dans sa poche.

Un duel! ah! je n'en suis pas.

DRU.

Je vais... mais, non. Avertis-le que je viendrai tout-à-l'heure le retrouver ici; je vais chercher mes armes. Nous irons ensemble au rendez-vous. (*Il sort.*)

---

## SCÈNE X<sup>e</sup>

FRONTIN, seul.

Eh bien! me voilà dans un joli embarras! si je vais appeler l'un pour l'autre, il pourra bien m'en arriver...(*Il fait signe qu'il craint le bâton.*) Auquel des deux en veut-il?... Ah! que je suis sot! que je suis sot! Un cartel! ça regarde l'officier. Une affaire d'honneur! c'est de sa compétence.... (*Il frappe à la porte de Florville.*) Mon officier... mon capitaine....

---

## SCÈNE XI<sup>e</sup>

FLORVILLE habillé, FRONTIN.

FLORVILLE.

Que me veux-tu donc?

FRONTIN.

Pardon, si je vous dérange, mais....

FLORVILLE.

Parleras-tu?

FRONTIN.

Monsieur, c'est pour un affaire qui ne peut, au fond, que vous être très-agréable.

FLORVILLE.

Que veux-tu dire?

FRONTIN.

Monsieur, c'est qu'il y a là-dedans un homme qui veut absolument avoir le plaisir de se couper la gorge avec vous.

FLORVILLE.

Tu rêves?

FRONTIN.

FRONTIN.

Tenez, voilà un billet au porteur qui vous expliquera....

FLORVILLE.

Donne. (*Il lit.*) Ah! M. Dru!... mon très-honorable rival!... celui qu'on veut faire épouser à Sophie!... Voyons.

FRONTIN, *à part.*

Bon! c'était pour lui.

FLORVILLE, *après avoir lu.*

Voilà un cartel digne de son auteur!... Parbleu! je suis charmé de l'aventure!... Il ne me connaît pas: amusons-nous et tirons même, s'il se peut, parti de la rencontre... Eh bien! où donc est-il?

FRONTIN.

Le voici, le voici. (*A Dru qui entre.*) Voilà mon maître, monsieur.

FLORVILLE, *à Frontin.*

Sortez.

FRONTIN, *s'en allant.*

Ah! je ne me ferai pas prier.

SCÈNE XII<sup>e</sup>

FLORVILLE, DRU, *il entre le chapeau sur les yeux, et l'épée cachée sous sa redingotte.*

DRU, *s'avançant fierement en apparence, vers Florville qu'il croit être Melcour.*

Eh bien! mon petit merveilleux, avez-vous la mon billet doux?

FLORVILLE

Oui, je l'ai lu et je suis prêt....

DRU, *il aperçoit sa méprise et recule de frayeur, son épée tombe.*

Ciel! que vois-je! c'est un autre!

FLORVILLE

Eh bien! qu'avez-vous donc?

DRU.

Excuser-moi, c'est une méprise.... Je n'entends rien à tout ceci.... mais le fait est que ce n'est pas vous que je cherchais.

FLORVILLE.

FLORVILLE.

Ce n'est pas moi que vous cherchiez! vous voulez plaisanter!... et ce billet?...

(*Il lui montre le cartel.*)

DRU.

N'est pas pour vous.

FLORVILLE.

Mais vous y parler de Sophie Melcour!

DRU.

Eh bien! qu'est-ce que cela vous fait? ce n'est pas vous qui l'épouserez.

FLORVILLE.

Comment! je ne l'épouserai pas!

DRU.

Quoi! vous aussi! ciel! nous voilà donc maintenant trois époux!

FLORVILLE.

Trois époux!... cet homme a perdu la raison!

DRU, *à part.*

Ma foi! la peur pourrait bien en effet me rendre fou.

FLORVILLE.

Allez, allez! vous jouez en vain la surprise, je ne suis point dupe de tout ceci, et c'est bien moi que vous cherchiez.

DRU.

Je vous jure....

FLORVILLE.

Çà, voyons, ramassez votre épée et sortons.

DRU.

Comment! pourquoi faire?

FLORVILLE.

La belle question!

DRU.

Mais! je n'ai point de raison de vous en vouloir, et ce n'est point à vous....

FLORVILLE.

Pas tant de verbiage, ne voulez-vous pas épouser Sophie?

DRU.

Oui.



FLORVILLE.

Eh bien! moi aussi.

DRU.

Je veux bien épouser Sophie, mais je ne veux pas me battre... sur tout contre vous, monsieur, qui êtes un homme qui inspirez un respect, un attachement et une estime qui... que... dont... enfin... certainement...

FLORVILLE.

C'est trop d'égard pour un rival! mais tenez, je vous laisse le choix, ou de vous battre, ou de renoncer à Sophie.

DRU.

Comment! renoncer à Sophie!

FLORVILLE, lui rendant son épée.

Vous ne voulez pas? En ce cas sortons.

DRU, prenant l'épée comme s'il acceptait le combat.

Eh bien! Monsieur...épousez-la. (il veut sortir.)

FLORVILLE, l'arrêtant.

Un moment, un moment, L'engagement qu'a pris avec vous l'oncle de Sophie, est le seul obstacle qui s'oppose à mon mariage avec elle. Pour que j'obtienne le consentement de l'oncle, il est donc nécessaire que je lui porte une écrit de votre part....

DRU.

Un écrit!...

FLORVILLE.

Oui, monsieur....

DRU.

Vous l'aurez, monsieur, vous l'aurez...Mais,

foi d'honnête homme, ce n'est pas vous que je cherchais; c'est un petit merveilleux qui veut aussi épouser Sophie, qui prétend disposer d'elle...

FLORVILLE.

Comment!

DRU.

Vous devriez vous charger de le mettre à la raison... cela vous regarde à présent.... Je serai le témoin si vous voulez.... serviteur.

FLORVILLE.

Mais expliquez-moi....

DRU.

C'est assez....je vous salue....de tout mon cœur...

FLORVILLE.

Mais encore un coup....

DRU.

Pardon....je suis très pressé.... serviteur pas possible. (Il se sauve.)

### SCÈNE XIII<sup>e</sup>

FLORVILLE, seul.

Il m'échappe!... que croire?...aurais-je en effet encore un rival?... ou serait-ce un mensonge inventé par la peur?... Un rival!... Sophie!... au moment où j'obtiens un congé pour aller à Nancy t'arracher à la violence de ton oncle et à l'hymen que tu redoutes, tu donnerais à un autre la foi que tu m'as promise! Non...non.... ce parjure est impossible.

### N<sup>o</sup> 5. RONDEAU.

Allegretto.

FLAUTO.

VIOLINO, 1<sup>o</sup>.

VIOLINO, 2<sup>o</sup>.

ALTO.

FLORVILLE.

BASSO.

The musical score is for a Rondeau in 2/4 time, marked Allegretto. It features five staves: Flauto (Flute), Violino 1 (Violin I), Violino 2 (Violin II), Alto (Alto), and Basso (Bass). The Flauto part is marked 'Solo' and begins with a series of eighth notes. The Violino 1 and 2 parts are marked 'P' (piano) and play a rhythmic accompaniment. The Alto and Basso parts also play a rhythmic accompaniment. The score is in G major and 2/4 time.

Violin I (v.i.<sup>o</sup>)

C.B.

tr

tr

a deux

FF

FF

PP

Je suis en...

FF

v.i.<sup>o</sup>

pp

...cor cher à So...phi-e, ces...se, mon cœur d'être al...lar...mé; on n'est pas

pp

v.i.<sup>o</sup>

digne d'être ai...mé quand on soup çonne son a...mi...e. quand on soup-

rF Fz

rF Fz

v.i.<sup>o</sup>

çonne son a mi... e. quand on soup çonne son a... mi... e.

Mez F

tr

Solo.

v.i.<sup>o</sup>

Sentiment ja-loux,

Staccato.

v.i.<sup>o</sup> Col 1<sup>o</sup> 8<sup>o</sup> B.

triste mé-fi-an-ce, tourment de l'ab-sen-ce, disparaissez tous. je re-

v.i.<sup>o</sup>

vois So-phi-e ex-tou-jours, tou-jours plus jo-li-e; son tendre re-

v.i.<sup>o</sup>

--gard et son doux sou-ri-re, tout semble me di-r ah! plus de dé-part!

vi.<sup>o</sup>

FF

FF

*Soubert flote*

tout sem... ble me di... re: me di- re: ah! plus de dé... part! plus de dé...

FF

v.i.<sup>o</sup>

P

-part! plus de dé... part! oui, je suis cher à ma So... phi... e, ces... se, mon

P

v.i.<sup>o</sup>

cres

cœur, d'être al... lar... mé; on n'est pas di... gne d'être ai... mé quand on soup...

First system of the musical score. It includes a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "con-ne son a-mi-e, quand on soup-conne son a-mi". Dynamics include *rF* (ritardando forte).

Second system of the musical score. It includes a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "e, quand on soup-conne son a-mi-e". Dynamics include *rF* (ritardando forte) and *tr* (trill). A "Solo." marking is present above the piano part.

Third system of the musical score. It includes a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Mon ame, en ton ab-sen-ce,". Dynamics include *F* (forte) and *P* (piano). A *tr* (trill) is marked above the piano part.

v.i.<sup>o</sup>

é-prouve en - cor quel... que dou... ceur, é - prouve en - cor. quel -

Detailed description: This system contains the first six measures of the piece. It features a vocal line on a treble clef staff and piano accompaniment on three staves (treble, middle, and bass clefs). The key signature has one flat (B-flat). The vocal line begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in the right and left hands. The lyrics are 'é-prouve en - cor quel... que dou... ceur, é - prouve en - cor. quel -'.

v.i.<sup>o</sup>

...que dou... ceur, l'a... mour, l'a... mour a pla... cé l'es... pé... ran... ce en... tre la

Detailed description: This system contains measures 7 through 12. The vocal line continues with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment continues with chords and moving lines. The lyrics are '...que dou... ceur, l'a... mour, l'a... mour a pla... cé l'es... pé... ran... ce en... tre la'.

v.i.<sup>o</sup>

pei... ne et le bon... heur, l'a... mour, l'a... mour a pla... cé l'espé... ran... ce en -

Detailed description: This system contains the final six measures of the piece. The vocal line concludes with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment concludes with chords and moving lines. The lyrics are 'pei... ne et le bon... heur, l'a... mour, l'a... mour a pla... cé l'espé... ran... ce en -'.

Tempo 1<sup>o</sup>

v.1<sup>o</sup>  
 P  
 Lent.  
 Tempo 1<sup>o</sup>  
 P  
 --tre la peine et le bon-heur. Mais je vais re--voir mon a--mi--e,

v.1<sup>o</sup>  
 P  
 ces--se, mon coeur, d'être al--lar--mé; plu--tôt ces--ser d'en être ai--

v.1<sup>o</sup>  
 P  
 --mé que de soup-con--ner ma So--phi--e, que de soupcon--



ner ma So-phi- e. oui, je vais re- voir mon a- mi- e,

et mon cœur n'est plus al- lar- mé; plû-tôt ces- ser d'en être ai- mé, que

de soup- çon- ner ma So- phi- e, que de soup-

à deux.  
 V.I.<sup>o</sup> cres.  
 cres.  
 -con-ner ma So-phi e, ma So-phi e, ma So-

V.I.<sup>o</sup> FF  
 FF  
 FF  
 tr  
 tr  
 tr  
 ---phi e.

V.I.<sup>o</sup>

SCÈNE XIV.  
 FLORVILLE, FRONTIN.

FLORVILLE.

Ah! te voilà.

FRONTIN.

Eh bien! monsieur? J'ai rencontré votre homme... il m'a paru blessé.

FLORVILLE.

Il m'a soutenu que ce n'était pas à moi qu'il voulait parler.

FRONTIN.

Bah!... cela n'est pas croyable!... c'est qu'il aura eu peur.

FLORVILLE

FLORVILLE.

Tu ne t'es point trompé?

FRONTIN.

Moi!... je ne me trompe jamais. Il m'a dit d'appeler mon maître.... est-ce que vous ne l'êtes pas?

FLORVILLE.

Allons, il suffit.... je sais à quoi m'en tenir sur son compte.... A propos mes lettres?

FRONTIN.

J'en ai une. (*A part.*) Ah! mon dieu! (*Il fouille dans ses poches.*) De quel côté est la sienne? Ce maudit homme, avec son cartel, m'a fait oublier tout cela.

FLORVILLE.

Donne donc!

FRONTIN.

Excusez, c'est que je cherche.... (*A part.*) C'est celle-là, je crois....

FLORVILLE.

As-tu fini?

FRONTIN, *à part.*

Non.... c'est celle-ci.... (*Haut.*) La voilà, la voilà!

*Il donne une lettre à Florville*

FLORVILLE.

*Il ouvre la lettre sans regarder l'adresse;*

*il lit la signature.*

Justine Belmont! Ah! c'est de l'amie de Sophie!

Par quel hasard me sait-elle ici, et pourquoi m'écrit-elle? (*Il lit à part.*) «Votre fuite et votre dé-

guisement on fait grand bruit....» Que veut dire ceci? (*Il regarde l'adresse.*) Que vois-je?... à Sophie

Melcour, poste restante à Paris. Sophie à Paris! Sophie déguisée! poursuivons....

FRONTIN, *à part.*

Bon! c'est bien là sa lettre.

FLORVILLE, *continuant de lire.*

«Mais rassurez-vous; votre amant est si avantageu-

sément connu, que chacun vous excuse et même vous approuve....» Qu'ai je lu? Un amant! fuir avec lui!

l'infidèle! mais comment cette lettre?... (*Haut.*)

Frontin! cette lettre n'est pas pour moi.

FRONTIN, *à part.*

Ah! ciel! me suis-je trompé! (*Haut.*) Pardon, c'est une erreur, voilà la vôtre.

*(Il lui donne l'autre lettre.)*

FLORVILLE.

Mais celle-la, d'où la tiens-tu?

FRONTIN.

D'où je la tiens?... (*A part.*) Que lui dire?

FLORVILLE.

Veux tu bien parler?

FRONTIN.

Ne vous fâchez pas, monsieur, je vais vous avouer la vérité.... Ce matin, comme j'allais à la poste chercher vos lettres, cet homme qui loge ici....

FLORVILLE.

Qui? Dru?

FRONTIN.

Justement, lui-même, Dru. (*A part.*) Ils ne se verront plus; je ne risque rien.

FLORVILLE.

Eh bien! Dru?...

FRONTIN.

Eh bien! il m'a chargé de demander aussi les siennes.

FLORVILLE.

Maraud! elle est adressée à une femme.

FRONTIN.

Précisément, c'est pour sa femme, à ce qu'il m'a dit.

FLORVILLE.

L'insolent! intercepter les lettres écrites à Sophie! a-t-on jamais vu pareille impudence?

FRONTIN, *à part.*

Je suis, je crois, tiré d'affaire.

FLORVILLE, *se promenant à grands pas.*

Mais quoi! elle est à Paris! Dru l'ignore-t-il, ou seraient ils d'accord? Mais alors pourquoi cette fuite et ce déguisement? c'est donc pour un autre?... Ah! oui, c'est ce rival dont M. Dru m'a parlé....

FRONTIN, *à part.*

Qu'y a-t-il dans cette lettre?

FLORVILLE.

Cherchons Monsieur Dru, et ne néglignons rien pour retrouver Sophie. (*Il va pour sortir.*)

FRONTIN, *le rappelant.*

Pemettez donc, s'il vous plaît, rendez moi la lettre de monsieur Dru.

FLORVILLE.

FLORVILLE.

Je me charge, moi, de la lui rendre.

FRONTIN.

Que lui dirai-je?

FLORVILLE.

Que tu me l'as remise.

FRONTIN.

Mais que dira-t-il?

FLORVILLE.

Eh! ce qu'il voudra. *(il met la lettre dans sa poche, et sent la boîte que Frontin a tenue)* Qu'est-ce?... Quelle est cette boîte? Ce n'est point à moi....

FRONTIN, à part.

Maudite toilette! j'aurai tout confondu. *Il se retire un peu à l'écart.*

FLORVILLE.

Que vois-je? Mais ce médaillon ressemble... Voyons si le secret.... c'est lui! c'est mon portrait! celui que j'ai donné moi-même à Sophie!.... Frontin! par quel hasard, comment ce portrait se trouve-t-il dans ma poche?

FRONTIN.

Un portrait, monsieur!... c'est un portrait?... Ah! ce n'est rien.... c'est une méprise.... ce portrait est à moi.

FLORVILLE.

A toi! qui te l'as donné?

FRONTIN.

Monsieur.... il me vient d'un maître que j'ai servi.

FLORVILLE.

Le nom de ce maître?

FRONTIN.

Son nom?... monsieur.... il voyageait incognito

FLORVILLE.

Incognito! son âge?

FRONTIN.

Mais... assez jeune.

FLORVILLE.

Des traits charmans?

FRONTIN.

Comme ceux d'une jolie femme.

FLORVILLE.

Juste ciel! et son pays?

FRONTIN.

Ah! son pays.... je ne sais plus trop.... attendez....

FLORVILLE.

Nancy?

FRONTIN.

C'est cela. Je m'en souviens à présent; il était de Nancy.

FLORVILLE.

Et qu'est devenu ce maître?

FRONTIN.

Ce qu'il est devenu?... Oh! il est devenu.... *(A part.)* Prenons le plus court. *(Haut et d'un ton larmoyant.)* Monsieur, il est devenu.... mort.

FLORVILLE.

Mort! quand, où?

FRONTIN.

Oh! il n'y a pas long-temps.... il y a quatre jours.... en venant à Paris.... Ah! c'est une aventure bien déplorable.... des voleurs.... il y en a tant aujourd'hui!... au coin d'un bois.... la nuit.... près le village de.... de.... le nom n'y fait rien.... Toujours est-il que je me suis battu comme un lion.... mais le nombre.... Hélas! mon pauvre maître!... de tous ses effets je n'ai pu sauver que ce portrait.

FLORVILLE.

Elle est morte! ah!

FRONTIN, à part.

La bonne histoire! j'ai menti.... comme un journal!... mais qu'est-ce?... Où allez vous donc, monsieur?

FLORVILLE.

C'en est fait! j'ai tout perdu.... je pars.... Prépare-toi.... tu vas me suivre.... Ah! dieu!...

FRONTIN, lui parlant à la cantonade. *(il rentre.)*

Comment! c'est mon histoire?... N'en croyez que moitié, si vous voulez; rien du tout même, je ne m'en fâcherai pas.... Il n'est peut-être pas mort.... il n'est peut-être que blessé....

SCÈNE XV.

## SCÈNE XV.

FRONTIN, *seul.*

Il ne m'écoute pas!... qu'est-ce que cela veut dire?... Quel est donc ce portrait?... Il veut partir...il a tout perdu.... (*Voyant Melcour.*) Allons, ne voilà-t-il pas l'autre à présent.... Ah! où me suis-je fourré?

## SCÈNE XVI.

FRONTIN, SOPHIE.

FRONTIN.

Vous allez sortir, monsieur, n'est-ce pas?

SOPHIE.

Oui, j'ai quelques emplettes encore à faire. Tu vas m'accompagner.

FRONTIN *à part.*

Ah! mon dieu! et l'autre. (*Haut.*) Monsieur... si vous permettiez, je n'irais pas avec vous.

SOPHIE.

Pourquoi?

FRONTIN.

Monsieur c'est que.... c'est qu'on m'attend.

SOPHIE.

Qui donc, s'il vous plait?

FRONTIN.

Monsieur, chacun à ses connaissances.... Je suis depuis longtemps en relations avec une certaine Justine.... femme honnête au moins, autant que jolie...avec laquelle je dois un jour.... vraiment, monsieur, elle m'attend.

SOPHIE.

Ce sera douloureux pour elle; mais suivez-moi, je le veux.

FRONTIN.

J'obéirai, monsieur: j'obéirai.... mais allez tous-jours; je vous suis.

SOPHIE.

Ne tardons pas, allons.

(*Elle va pour sortir.*)

FRONTIN, *à part.*

Ah! bien oui! que je le suive! il m'attendra long-temps.

SOPHIE.

Ah! je sortais comme un étourdi sans prendre mes papiers. Ou as-tu mis ma malle?

FRONTIN.

Vos papiers! comment sont-ils? Je vais.... Quels papiers voulez-vous? (*Il se met entre les deux malles, et fouille en même temps dans toutes les deux avec une extrême agitation.*)

SOPHIE.

Tu ne peux pas t'y tromper. Un gros rouleau...trouve tu?

FRONTIN, *tirant un rouleau d'une des malles.*

Un rouleau! c'est cela.

SOPHIE, *prenant le rouleau.*

Bon!... mais est-ce bien?...Voyons....oui.... mais non!... Ciel! que vois je?

FRONTIN, *à part.*

Ah! pour le coup, je suis mort!

(*Il se retire à l'écart*)

SOPHIE.

Ce sont les lettres que j'ai écrites à Florville! Comment se trouvent-elles...(*Haut.*)Frontin! où as-tu pris cela?

FRONTIN.

Étourdi que je suis! Pardon, monsieur, mille fois pardon, j'ai serré mes papiers avec les vôtres, et....

SOPHIE.

Tes papiers! mais ce sont des lettres. . .

FRONTIN.

Des lettres! oui, monsieur, je le sais bien

SOPHIE.

Et de qui les tiens-tu?

FRONTIN.

De qui je les tiens?... (*À part.*) Allons encore un conte.

DUO.

N.º 6. DUO.

Grave.

FLAUTI.

VIOLINO 1.º

VIOLINO 2.º

ALTO.

SOPHIE.

FRONTIN.

BASSO.

FF

Unissoni.

Col Basso.

FF

FF

Je les tiens... d'une sou brette... qui les te nait... d'u ne femme un peu co.

Detailed description: This system contains the first five measures of the musical score. It features staves for Flauti, Violino 1º, Violino 2º, Alto, Sophie, Frontin, and Basso. The Flauti part has a whole rest. The Violino 1º and 2º parts play a melodic line starting with a forte (FF) dynamic. The Alto part plays a bass line, also marked with FF. The Sophie part has a whole rest. The Frontin part has a vocal line with lyrics. The Basso part has a bass line with a forte (FF) dynamic. Performance instructions include 'Grave', 'Unissoni.', and 'Col Basso.'.

Grave.

...quette qui les te nait... d'un a mant très-peu fi de le qui les te nait lui mê... me d'une autre

Detailed description: This system contains the next five measures of the musical score. The Flauti part has a whole rest. The Violino 1º and 2º parts continue their melodic line with double bar lines indicating rests in the second, third, and fourth measures. The Alto part has double bar lines in the second, third, and fourth measures. The Sophie part has a whole rest. The Frontin part continues his vocal line with lyrics. The Basso part continues his bass line. The tempo remains 'Grave'.

All.<sup>o</sup> Agitato

En SOL Mineur.

Musical score for the first system. It features a piano accompaniment with four staves (treble and bass clefs) and two vocal staves. The piano part includes dynamic markings of *FP* (Forzando Piano) across various measures. The vocal lines are in French, with lyrics: "...bel...le...qu'il dé-lais...sait." and "Ô trahi...son! ô perfi...di...e!". The tempo is marked *All.<sup>o</sup> Agitato*.

All.<sup>o</sup> Agitato.

Musical score for the second system. It continues the piano accompaniment and vocal lines from the first system. The piano part features dynamic markings of *FF* (Forzando Forte) and *FP*. The vocal lines include the lyrics: "jus...te ciel! ô trahi...son! ô perfi...di...e! jus...te". The tempo remains *All.<sup>o</sup> Agitato*.

This page of a musical score, numbered 78, features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "Bon! cela n'est rien! bon! cela n'est rien! ce la n'est rien!". The piano accompaniment is marked with "PP" (pianissimo) and includes a section labeled "dolce RE Majeur". The score is written in a key signature of one flat (B-flat major) and a 2/4 time signature. The vocal line is in a soprano or alto register, and the piano accompaniment consists of multiple staves for strings and woodwinds. The lyrics are: "Bon! cela n'est rien! bon! cela n'est rien! ce la n'est rien!". The piano accompaniment is marked with "PP" (pianissimo) and includes a section labeled "dolce RE Majeur". The score is written in a key signature of one flat (B-flat major) and a 2/4 time signature. The vocal line is in a soprano or alto register, and the piano accompaniment consists of multiple staves for strings and woodwinds.

Bon! cela n'est rien! bon! cela n'est rien! ce la n'est rien!

dolce RE Majeur

dolce

dolce

si nous u... sons de per.fi... di... e, les femmes, les femmes nous le ren... dent



v.i.<sup>o</sup> FF  
 FF  
 FF  
 ò trahi-son! ô perfi-  
 bien, les femmes, les femmes nous le ren...dent bien.

v.i.<sup>o</sup> FF  
 P solo.  
 P cres P staccato.  
 P cres P stac:  
 P cres P staccato.  
 di.e!  
 Baga-tel-le! ba-ga-tel-le! ce-la n'est rien! nous ou-bli-ons, on nous ou-  
 pp cres pp

V.I.<sup>o</sup> **FF**  
**FF**  
 C.B. //

\_bli\_e, on est quitte, on ne se doit rien, on est quitte, on ne se doit rien, on ne

V.I.<sup>o</sup> **PP**  
 Uniss // // // //  
**PP**  
**PP**  
 Regardant les lettres.  
 se doit rien. soy ez en-se-ve-lis dans l'ombre du mys-tè-re,

**P**

v.i.<sup>o</sup>  
 PP rF rF rF rF F  
 PP rF rF rF rF  
 PP rF rF rF rF  
 Elle les déchire.  
 mo... nu... mens de ma flâ... ne et de sa tra hi... son!  
 Frontin Les ramassant.  
 Grands dieux! que  
 P rF rF rF rF

v.i.<sup>o</sup>  
 venez vous de fai... re? un modè... le charmant de style épisto... lai... re, que je de...  
 Violoncelli.

V.I.

--vais vendre au li...braire et li...vrer à l'im-pres-si...on, et li-vrer à l'im-pres-si...

V.I.

ô trahi...son! ô per-fi...di...e! ô tra-hi...

--on Si nous u...sons de per-fi...

P

son! ô per-fi-di-e! va monstre, va monstre, un cœur tel que le

-di-e, de perfi-di-e, les femmes nous le rendent bien nous oublions, on nous ou-

*FF*

lien, eut fait le tourment de ma vie c'en est fait, tu n'as plus rien! c'en est

-bli-e, on est quitte, on ne se doit rien, on ne se doit rien, on est quitte,

*P* *Fz* *cres*

Violin I (V.I.<sup>o</sup>) and Violin II (V.II) parts are marked **FF** and **rF**. The Viola part is also marked **FF** and **rF**. The vocal parts have the following lyrics:

fait, tu ne m'es plus rien! c'en est fait, tu ne m'es plus rien! c'en est fait, tu ne  
 on ne se doit rien, on est quitte, on ne se doit rien, on est quitte, on ne

Violin I (V.I.<sup>o</sup>) part is marked **ff**. The vocal parts have the following lyrics:

Elle tombe renversée dans un fauteuil.  
 m'es plus rien!  
 se doit rien.

FRONTIN.

Mais, que vois-je?... Vous pâlissez! qu'avez-vous?... Il ne répond plus!... Ah! mon dieu!... et mon premier maître, et mon second maître!... je vais donc aujourd'hui les enterrer tous les deux?... Que faire?... Il se meurt!... Au secours!... venez, accourez, au secours!  
(Il appelle de tous côtés)

### SCÈNE XVII.

LES PRÉCÉDENS DRU.

DRU.

Eh bien! qu'est-ce donc que tout cela?... Est-ce que le feu est à la maison?

FRONTIN, montrant Sophie.

Secourez-le, je vous prie, monsieur, secourez-le.

DRU.

Qui?... Ah! c'est vous, mon petit rival! (A Frontin.) Eh bien! de l'eau de Cologne; vite de l'eau de Cologne. (Frontin sort.)

### SCÈNE XVIII.

SOPHIE, DRU.

DRU, à Sophie qui le repousse.

Je suis bon diable, allez; n'ayez pas peur.

SOPHIE.

Pauvre Sophie!

DRU.

Sophie! eh! je ne viens plus vous la disputer!

Aureste, elle ne sera, ni pour vous, ni pour moi, allez. J'ai trouvé ici un gaillard....

SOPHIE.

Pauvre Sophie!

DRU.

Calmez-vous. Voulez-vous mourir pour cette Sophie?

### SCÈNE XIX.

LES PRÉCÉDENS, FLORVILLE.

FLORVILLE.

Qui parle ici de Sophie? (A Dru.) Ah! c'est toi, malheureux!... Je te trouve enfin.

DRU.

Ah! monsieur, monsieur!... tenez, tenez, voilà l'écrit que vous me demandez.... N'en parlons plus, monsieur, n'en parlons plus, épousez Sophie.

FLORVILLE.

Plût au ciel!

SOPHIE.

Qu'entends-je?... quelle voix?... c'est lui!

FLORVILLE.

Que vois-je? c'est Sophie!

(Il se jette à ses genoux)

DRU.

Sophie! Sophie! Ah! qu'ai je fait?...

(Il se sauve à toutes jambes)

SCÈNE XX.  
N<sup>o</sup> 7. DUO.

All'agitato.

CLARINETTI  
in Si.

FAGOTTI.

VIOLINO 1<sup>o</sup>

VIOLINO 2<sup>o</sup>

ALTO.

SOPHIE.

FLORVILLE.

BASSO.

FF

FF

FF

FF

FF

FF

All<sup>o</sup> agitato.

FF

PP

Tu respires, ma douce amie! je te presse encor

V. 1<sup>o</sup>

FF

FF

FF

FF

Sophie.

Fag:

FF

P

P

P

P

FF

P

Tu m'oses nommer ton amie! non,

sur mon cœur. je te presse encor sur mon cœur.

FF P



Fag.

V.I.<sup>o</sup>

Sophie

non, tu n'as plus mon cœur. tu m'oses nommer ton amie non, non, non, tu n'as plus mon

rF

rF

rF

V.I.<sup>o</sup>

cœur.

Ciel! quel langage, ma Sophie! aurais-je donc perdu ton cœur?

Non, je ne

Violoncelli Soli

rF

rF

rF

rF

V.I.<sup>o</sup>

Sophie

suis plus ta So-phi-e: lais-se-moi, tu me fais horreur. non, je ne suis plus ta So-

*ottava supra*

rF

rF

rF

rF

v.i.<sup>o</sup> *cres* *FF* *PP*  
*cres* *FF* *PP*  
*cres* *FF* *PP*  
 -phi...e : lais...se-moi, tu me fais hor...reur, tu me fais hor reur . Infi-  
 loco *q* *Tutti* Qu'en tends-je ?  
*cres* *FF* *PP*

v.i.<sup>o</sup> *cres* *cres* *P*  
*cres* *cres* *P*  
*cres* *cres* *P*  
 --dè-le! Infi...dèle! par jure! tu ne rougis pas ?  
 Infi...dè...le ? Qui!  
*cres* *P*

v.i.<sup>o</sup>

moi ! qui ! moi ! quand je mourrais cru- el- le ! sur le re- cit de

v.i.<sup>o</sup>

que parles tu de mon tré- pas ? que parles tu de mon tré- pas ?  
 ton tré- pas ! Eh mais ! j'en

v.i.<sup>o</sup>

Et moi, je te crus in- fi-  
 ai cru la nou- vel- le sur le rap- port de mon va- let.

v.1.<sup>o</sup> rF cres FF

rF cres FF

rF cres FF

( Elle lui montre le reste du rouleau qu'elle tient dans sa main )

... de le sur le rap port de mon va - let . Vois ces lettres .

Vois ce por...

rF cres FF

CLARINETTI. Andantino.

FAGOTTI. Majeur.

CORNO 1.<sup>o</sup> à trois Cors.

CORNO 2.<sup>o</sup>

CORNO 3.<sup>o</sup>

v.1.<sup>o</sup> Andantino.

Alto sempre col Basso.

SOPHIE.

... trait . Ah! je res\_pire et ta So\_phi e pour ja...

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a first violin line labeled "v. I.º". The vocal line contains the lyrics: "mais t'a rendu son cœur; je se...rai toujours ton a...mi...e, notre amour fait tout mon bon".

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a first violin line labeled "v. I.º". The vocal line contains the lyrics: "heur. oui, je res...pire, et ta So...phi...e pour ja...mais t'a rendu son cœur; je se...  
-Tu res...pi...res ma So...phi...e! et je possède encor ton cœur: ah!".

Musical score for the first system. It features a vocal line with lyrics and an instrumental accompaniment. The lyrics are: "rai toujours ton a...mie, notre amour fait mon bon--heur, oui, notre a...mour sois à jamais mon a...mie; ton amour fait mon bon--heur, oui, ton a...". The score includes a grand staff with treble and bass clefs, and a section labeled "v.i." (Violin I) with a treble clef.

Musical score for the second system. It continues the vocal line and instrumental accompaniment. The lyrics are: "fait tout mon bon--heur, oui, notre a...mour fait", "mour fait tout mon bon heur, oui, ton a...mour fait". The score includes a grand staff with treble and bass clefs, and a section labeled "v.i." (Violin I) with a treble clef.

Musical score for the first system. It includes staves for strings (Violins I and II, Violas, Cellos, and Double Basses) and vocal parts. The dynamics are marked as piano (P). The lyrics are: "tout mon bon-heur, tout mon bon-heur, tout mon bon-heur, tout mon bon-heur."

Musical score for the second system. It includes staves for strings and vocal parts. The dynamics are marked as fortissimo (FF). The lyrics are: "tout mon bon-heur, tout mon bon-heur, tout mon bon-heur, tout mon bon-heur."

## SCÈNE XXI et dernière.

LES PRÉCÉDENS FRONTIN.

FRONTIN, arrivant avec un flacon.

Me voici, me voici...

FLORVILLE.

Quoi! ma chère Sophie! moi, qui allais  
vous chercher à Nancy...

FRONTIN, à part.

Sa Sophie!

FLORVILLE.

Mais, quelles histoires nous ont donc fait  
nos coquins de valets?

FRONTIN, à part.

Ah! ah! fuyons.

SOPHIE.

Il faut les confronter ensemble.

FLORVILLE, arrêtant Frontin.

Oui, oui, confrontons-les. D'abord voici

le mien.

SOPHIE.

Lui! mais c'est le mien.

FLORVILLE.

Comment donc! nous servais-tu tous deux  
ensemble?

FRONTIN.

Messieurs... (se reprenant.) je veux dire,  
madame et monsieur, puisqu'enfin... Oui...  
je pourrais vous le nier, mais je suis trop  
honnête homme, j'aime mieux vous l'avouer.  
Oui... je vous ai servi tous deux à-la-fois.

FLORVILLE.

Maraud!

FRONTIN.

Ah! de grace, écoutez moi, je vous sup-  
pliche; vous gronderez après, si vous voulez:

## N° 8. VAUDEVILLE.

VIOLINO 1°

VIOLINO 2°

ALTO.

FRONTIN.

BASSO.

Cherchant un

valet dans ces lieux, tous deux me prenez pour le vo...tre. et moi craignant de perdre l'un ou



C. B.

l'au...tre, je me dé...cide à vous choisir tous deux. je me dé...cide à vous choisir tous

deux. j'ai fait mille et mil.le sot.ti...ses, en vous ser.vant ain.si cha.cun;

*mf*

REFRAIN pour le dernier Couplet.

mais à pré...sent que les deux n'en font qu'un, je ne craindrai plus les mépri...ses. je ne craindrai plus

REFRAIN

les mé...pri...ses.

FLORVILLE.

Des méprises ! eh ! Frontin ! qui n'en fait pas ?...

FLORVILLE.

BASSO.

La prude qui croit ra...jeû nir; le fat qui croit a...voir des graces: l'homme de

bien qui compte sur des places; le mé-de-cin qui prétend vous gué-rir; le mé-de-cin qui

pré tend-vous gué-rir; le rimeur de pla-tes de-vi-ses, qui se croit l'é-gal de Col-

rF

...le; le fournis-seur qui dit je suis vo-lé...tous ces gens là font des mé-pri...

Violon

ses tous ces gens là font des mépri...ses.

SOPHIE  
au Public.

Les mépri...ses, les quipro...quo, sont l'ame de nos co...mé dies; mais dévan...

BASSO.

...cés par tant de grands gé...ni...es, que pouvons nous vous of...frir de nou...veau? que pouvons-nous vous

of...frir de nou...veau? aussi maint auteur que l'on pri...se, de l'esprit des morts s'est ser...

REFRAIN.

-vi; en emprun...tant l'esprit de Gol...do...ni, au...rions-nous fait u...ne mé...pri...---

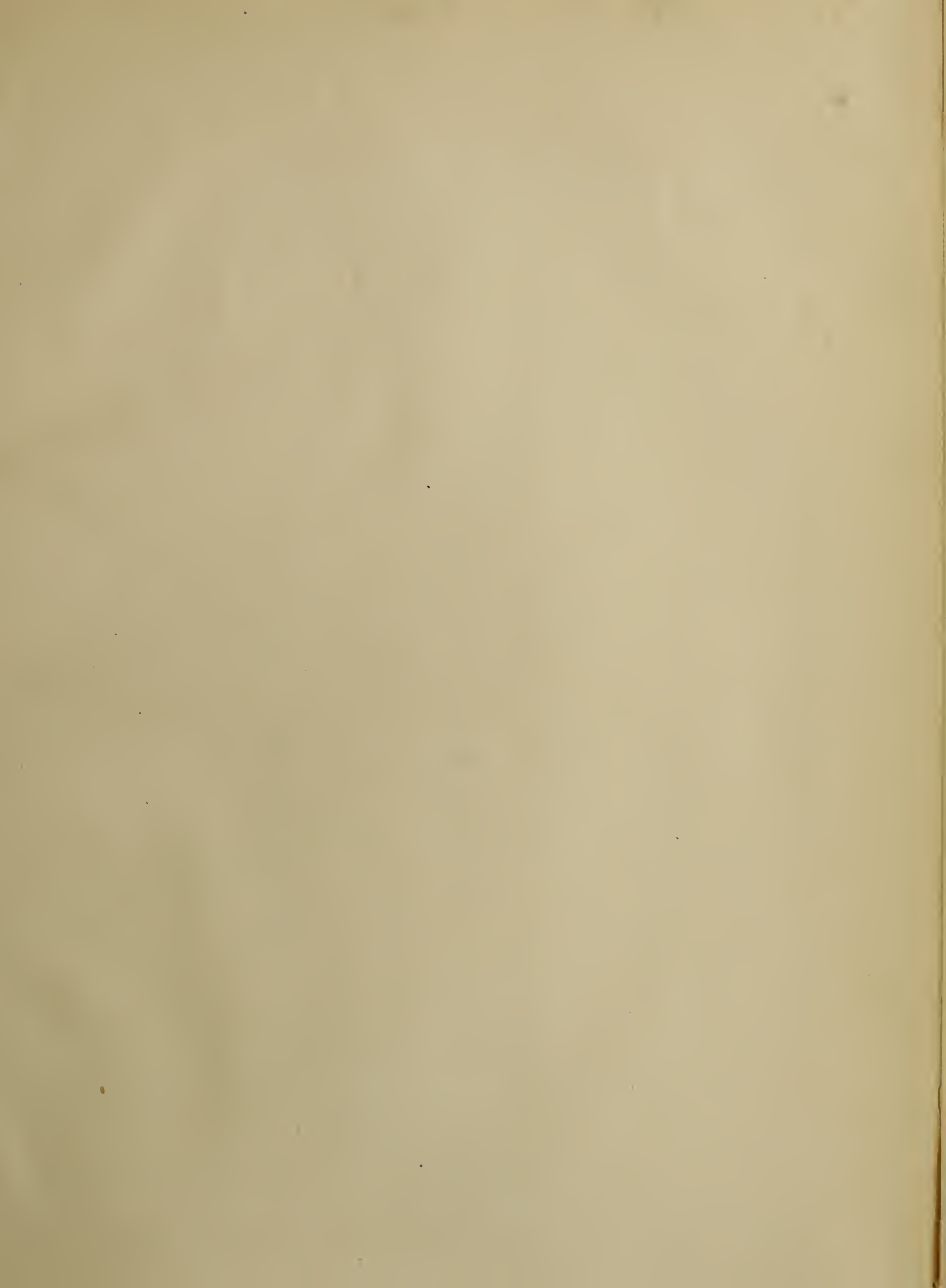
Violon

...se? aurions-nous fait u...ne mé...pri...se?

Au REFRAIN.

FIN.

REVUE CHRISTIANE  
CHAPAL, 1883  
A PARIS







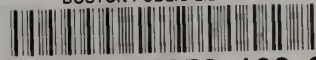








BOSTON PUBLIC LIBRARY



3 9999 04658 100 3

